

For better dentistry

**DENTSPLY**

# AH Plus® Cleaner

**Liquid For Removing Unset AH Plus® Root Canal Sealer**

**Flüssigkeit zur Entfernung von nicht abgebundenem AH Plus®  
Wurzelkanalfüllungsmaterial**

**Liquide destiné à retirer les excès non pris de ciment de scellement  
canaulaire AH Plus®**

**Liquido per la rimozione del sigillante canalare AH Plus® non  
solidificato**

**Líquido para retirada del sellador de conductos AH Plus® no  
fraguado**

**Жидкость для удаления неполимеризованного силера AH Plus®**

**Líquido para Remover Selante AH Plus® Não Endurecido do Canal  
da Raiz**

**Vätska avsedd för borttagning av ohärdad AH Plus® rotkanalsealer**

**Vloeistof voor het verwijderen van niet uitgeharde AH Plus® Root  
Canal Sealer.**

**Preparat do usuwania niezwiązanej pasty uszczelniającej AH Plus®  
Root Canal Sealer**

**Væske til fjernelse af uhærdet AH Plus® Root Canal Sealer**

**Υγρό καθαρισμού απολυμερίστου φυράματος εμφραξης ριζικών  
σωλήνων AH Plus®**

**Tekutina k odstraňování nevytvrzeného pečatidla kořenových  
kanálků AH Plus®**

**Tekutina k odstraňovaniu nevytvrdenutého pečatidla koreňových  
kanálikov AH Plus®**

**Folyadék a meg nem kötött AH Plus® Root Canal Sealer  
eltávolítására**

**Sertleşmemiş AH Plus® Kök Kanal Patını Uzaklaştırma Sıvısı**

<b>Instructions for Use</b>	<b>2</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>6</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>10</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>14</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>18</b>
<b>Инструкция по применению</b>	<b>22</b>
<b>Instruções de utilização</b>	<b>26</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>30</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>34</b>
<b>Instrukcja użytkowania</b>	<b>38</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>42</b>
<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>46</b>
<b>Návod k použití</b>	<b>50</b>
<b>Návod na použitie</b>	<b>54</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>58</b>
<b>Kullanım Talimatı</b>	<b>62</b>

# AH Plus® Cleaner

## Liquid For Removing Unset AH Plus® Root Canal Sealer

Caution: For dental use only.

In the USA: Rx only

Content	Page
1 Product description.....	2
2 Safety notes .....	3
3 Step-by-step instructions .....	4
4 Hygiene.....	5
5 Lot number and expiration date.....	5

### 1 Product description

**AH Plus® Cleaner** liquid is used when root canal filling and adhesive restoration of a tooth are performed during one appointment.

**AH Plus® Cleaner** liquid is designed for the removal of residual unset AH Plus® root canal sealer from the cavity walls.

**AH Plus® Cleaner** liquid offers the following features:

- Removes residuals of unset AH Plus® root canal sealer from enamel and dentin.
- Prepares enamel and dentin for application of XP BOND® Universal Total-Etch Adhesive, Prime&Bond® NT Nano-Technology Dental Adhesive and Xeno® V+ One Component Self-Etching Dental Adhesive.

#### 1.1 Delivery forms

- Easy squeeze bottle

#### 1.2 Composition

- Ethanol
- Tertiary butanol
- Water

#### 1.3 Indications

- Removal of residuals of unset AH Plus® root canal sealer from the cavity walls prior to adhesive restorative treatment.

#### 1.4 Contraindications

- None known.

## 2 Safety notes

Be aware of the following general safety notes and the special safety notes in other chapters of these Instructions for Use.



### Safety alert symbol

- This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards.
- Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury.

### 2.1 Warnings

The material contains tertiary butanol which may be irritating to skin and eyes.

- **Avoid eye contact** to prevent irritation and possible corneal damage. In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- **Avoid skin contact** to prevent irritation. If contact with skin occurs, immediately wash with soap and water and rinse thoroughly.

### 2.2 Precautions

This product is intended to be used only as specifically outlined in these Instructions for Use.

Any use of this product inconsistent with these Instructions for Use is at the discretion and sole responsibility of the dental practitioner.

- Use protective measures for the dental team and patients such as glasses and rubber dam in accordance with local best practice.
- Contact with saliva, blood and sulcus fluid during application may cause failure of the restoration. Use adequate isolation such as rubber dam.
- Tightly close bottles immediately after use.
- Flammable: Keep away from sources of ignition. Take precautionary measures against static discharges.
- Foam pellets are intended for single use only. Discard after use. Do not reuse in other patients in order to prevent cross-contamination.

### 2.3 Adverse reactions

- Eye contact: Irritation and possible corneal damage.
- Skin contact: May cause skin irritation.

### 2.4 Storage conditions

Inadequate storage conditions may shorten the shelf life and may lead to malfunction of the product.

- Store the product at temperatures between 2 °C and 28 °C (36 °F and 82 °F). Use the product at room temperature.
- Do not freeze.
- Do not use after expiration date.

### 3 Step-by-step instructions

#### 3.1 Preparation

1. Perform root canal filling with gutta-percha points and AH Plus® root canal sealer in such a way that the coronal part of the root canal is mainly obturated by gutta-percha (e.g. by use of additional gutta-percha points).
2. Remove excess length of the points with hot instrument (excavator).
3. Immediately condense the still warm gutta-percha with a hand instrument (ball-burnisher) in an apical direction. AH Plus® root canal sealer is pressed out of the root canal and the coronal end of the root canal filling now completely consists of gutta-percha.

#### 3.2 Dosage

##### Easy squeeze bottle

1. Dispense ample amounts of AH Plus® Cleaner liquid into a clean Applicator Dish mixing well or standard dappen dish or mixing well. If necessary, evaporation may be avoided by covering one Applicator Dish mixing well by another.
2. Replace cap promptly.

#### 3.3 Application

1. Remove all of residual of unset AH Plus® root canal sealer from floor and walls of the access cavity with foam pellets soaked with AH Plus® Cleaner liquid.
2. Repeat procedure at least two times with unused foam pellets soaked with AH Plus® Cleaner liquid, until no more AH Plus® root canal sealer residue is visible.
3. Remove remains of AH Plus® Cleaner liquid with vigorous water spray and rinse cleaned areas thoroughly for at least 5 seconds.
4. Remove rinsing water completely by blowing gently with an air syringe.

##### Incomplete removal of:

1. Unset AH Plus® root canal sealer
2. AH Plus® Cleaner liquid



Reduced adhesion.

1. Remove unset AH Plus® root canal sealer as completely as possible from enamel and dentin.
2. Remove remains of AH Plus® Cleaner liquid as completely as possible from enamel and dentin.

#### 3.3.1 Direct adhesive restoration

1. Immediately continue with the restorative procedure.
2. Apply Xeno® V+ Self-Etching Adhesive or DeTREY® Conditioner 36 etching gel followed by Prime&Bond® NT or XP BOND® etch and rinse adhesives. Refer to adhesive manufacturer's Instructions for Use for adhesive application.
3. Immediately continue with placement of the restorative material. The use of SDR™ Smart Dentin Replacement restorative is recommended. It is designed to be used as a base in Class I and II restorations. Proceed immediately to complete the restoration using a methacrylate based universal/posterior restorative material. Refer to the manufacturer's Instructions for Use for application.

## 4 Hygiene



### Cross-contamination

Infection.

1. Do not reuse single use products. Dispose in accordance with local regulations.
2. Reprocess reusable products as described below.

### 4.1 Applicator Dish mixing well

#### 4.1.1 Cleaning

1. Remove residual AH Plus® Cleaner liquid with tissue.
2. Clean by scrubbing with water and soap.

#### 4.1.2 Disinfection

1. Disinfect with a water-based hospital-level disinfection solution according to national/local regulations.
2. Follow the disinfectant manufacturer's Instructions for Use.
3. Rinse and dry.

#### 4.1.3 Sterilization (optional)

1. Items can be sterilized by steam autoclave at 134 °C/2 bar = 273 °F/29 psi, unwrapped; sterilization time 3 minutes 30 seconds.

Items can be disinfected for up to 50 times and can be sterilized for up to 8 times.

## 5 Lot Number ( ) and Expiration Date ( )

1. Do not use after expiration date. ISO standard is used: "YYYY/MM"
2. The following numbers should be quoted in all correspondence:
  - Reorder Number
  - Lot number
  - Expiration date

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

[These Instructions for Use are based on Master Version 04]

# AH Plus® Cleaner

## Flüssigkeit zur Entfernung von nicht abgebundenem AH Plus® Wurzelkanalfüllungsmaterial

Warnhinweis: Nur für den zahnmedizinischen Gebrauch.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Produktbeschreibung.....	6
2 Sicherheitshinweise .....	7
3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt .....	8
4 Hygiene.....	9
5 Chargennummer und Verfallsdatum.....	9

### 1 Produktbeschreibung

Die **AH Plus® Cleaner** Flüssigkeit wird verwendet, wenn an einem Zahn während einer Behandlungssitzung eine Wurzelkanalfüllung und eine adhäsive Restauration durchgeführt werden.

**AH Plus® Cleaner** Flüssigkeit dient zur Entfernung nicht abgebundener Reste des Wurzelkanalfüllungsmaterials AH Plus® von den Kavitätenwänden.

**AH Plus® Cleaner** Flüssigkeit eignet sich für folgende Indikationen:

- Entfernung nicht abgebundener Reste des Wurzelkanalfüllungsmaterials AH Plus® von Schmelz und Dentin.
- Vorbereitung des Dentins und Schmelzes für den Auftrag des Universellen Total-Etch-Adhäsivs XP BOND®, des Nanotechnologie-Adhäsivs Prime&Bond® NT oder des Ein-Komponenten-Self-Etch-Adhäsivs Xeno® V+.

#### 1.1 Lieferformen

- „Easy squeeze“-Flasche

#### 1.2 Zusammensetzung

- Ethanol
- Tertiäres Butanol
- Wasser

#### 1.3 Indikationen

- Entfernung nicht abgebundener Reste des Wurzelkanalfüllungsmaterials AH Plus® von den Kavitätenwänden vor der direkten adhäsiven Restauration.

#### 1.4 Kontraindikationen

- Keine bekannt.

## 2 Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise und die speziellen Sicherheitshinweise in anderen Kapiteln dieser Gebrauchsanweisung.



### Sicherheitssymbol

- Dies ist das Sicherheitssymbol. Es weist auf die Gefahr von Personenschäden hin.
- Um Verletzungen zu vermeiden, alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, unbedingt beachten!

### 2.1 Warnhinweise

Das Material enthält tertiäres Butanol, welches Haut und Augen irritieren kann.

- **Augenkontakt vermeiden**, um Irritationen und möglichen Hornhautschäden vorzubeugen. Im Falle eines Kontaktes mit den Augen mit reichlich Wasser spülen und medizinischen Rat einholen.
- **Hautkontakt vermeiden**, um Irritationen vorzubeugen. Bei Hautkontakt das Material sofort gründlich mit Wasser und Seife abwaschen und reichlich spülen.

### 2.2 Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Produkt nur nach Gebrauchsanweisung verarbeiten.

Jeglicher Gebrauch unter Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung unterliegt der Verantwortung des behandelnden Zahnarztes.

- Behandler, Assistenzpersonal und Patienten mit z. B. Schutzbrillen und Kofferdam entsprechend den lokalen Best-Practice-Standards schützen.
- Der Kontakt mit Speichel, Blut oder Sulkusflüssigkeit während der Applikation kann zum Versagen der Füllung führen. Adäquat trocken legen (z. B. mit Kofferdam).
- Flasche nach Gebrauch sofort fest verschließen.
- Entzündlich: Von Zündquellen fernhalten. Vorkehrungen gegen statische Entladungen treffen.
- Die Schaumstoffpellets sind nur zum Einmalgebrauch vorgesehen. Nach Gebrauch entsorgen. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden, um Kreuzkontamination zu verhindern.

### 2.3 Nebenwirkungen

- Augenkontakt: Irritation und mögliche Hornhautschäden.
- Hautkontakt: Kann Hautirritationen verursachen.

### 2.4 Lagerbedingungen

Unsachgemäße Lagerung kann die Haltbarkeit verkürzen und zu Fehlfunktionen des Produktes führen.

- Das Produkt bei Temperaturen zwischen 2 °C und 28 °C lagern. Das Produkt bei Raumtemperatur verwenden.
- Nicht einfrieren.
- Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.



## 3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt

### 3.1 Präparation

1. Den Wurzelkanal mit Guttaperchastiften und Füllungsmaterial AH Plus® so obturieren, dass der koronale Kanalabschnitt vorwiegend mit Guttapercha gefüllt ist (z.B. durch Verwendung zusätzlicher Guttaperchastifte).
2. Überstehende Teile der Guttaperchastifte mit einem erwärmten Instrument (Exkavator) abtrennen.
3. Die noch erwärmte Guttapercha sofort mit einem Handinstrument (Kugelstopfer) nach apikal kondensieren. AH Plus® wird dabei aus dem Kanal gepresst, und das koronale Ende der Wurzelkanalfüllung besteht dann nur aus Guttapercha.

### 3.2 Dosierung

#### „Easy squeeze“-Flasche

1. Reichlich AH Plus® Cleaner Flüssigkeit in ein(e) saubere(s) Applicator-Dish-Mischschale oder Standard-Dappenglas oder Standard-Mischschale geben. Nötigenfalls durch Übereinanderlegen der Applicator-Dish-Mischschalen Verdunstung verhindern.
2. Den Behälter sofort wieder mit der Kappe verschließen.

### 3.3 Applikation

1. Schaumstoffpellets mit AH Plus® Cleaner Flüssigkeit tränken und damit alle Reste des Füllungsmaterials AH Plus® vor dem Abbinden von Boden und Wänden der Zugangskavität entfernen.
2. Diesen Schritt mindestens zweimal mit unbenutzten, mit AH Plus® Cleaner Flüssigkeit getränkten Schaumstoffpellets wiederholen, so lange, bis keine Reste des Füllungsmaterials AH Plus® mehr sichtbar sind.
3. Reste von AH Plus® Cleaner Flüssigkeit mit starkem Wasserspray entfernen und die gereinigten Bereiche mindestens 5 Sekunden gründlich spülen.
4. Spülwasser durch sanften Luftstrahl aus dem Luftbläser vollständig entfernen.

#### Unvollständige Entfernung von:

1. Nicht abgebundenem AH Plus® Wurzelkanalfüllungsmaterial
2. AH Plus® Cleaner Flüssigkeit



Verringerte Haftung.

1. Nicht abgebundenes AH Plus® Wurzelkanalfüllungsmaterial möglichst vollständig von Schmelz und Dentin entfernen.
2. Reste von AH Plus® Cleaner Flüssigkeit möglichst vollständig von Schmelz und Dentin entfernen.

#### 3.3.1 Direkte adhäsive Restauration

1. Unverzüglich mit der Restauration fortfahren.
2. Self-Etch-Adhäsiv Xeno® V+ oder Ätzelg DEtREY® Conditioner 36, gefolgt vom Etch&Rinse-Adhäsiv Prime&Bond® NT oder XP BOND®, auftragen. Dabei die Gebrauchsanweisung des Adhäsiv-Herstellers beachten.
3. Sofort danach das Restaurationsmaterial applizieren. Zu empfehlen ist das Komposit SDR™ Smart Dentin Replacement, das sich als Unterfüllungsmaterial zum Ersatz des verlorenen Dentins für Klasse-I- und Klasse-II-Kavitäten eignet. Unmittelbar im Anschluss daran die Füllung mit einer okklusionstragenden Schicht aus einem methacrylatbasierten Universal-/Seitenzahnkomposit fertig stellen. Dabei die Gebrauchsanweisung des Herstellers beachten.

## 4 Hygiene



### Kreuzkontamination

Infektion.

1. Einmalprodukte nicht wiederverwenden. Nach den geltenden Vorschriften entsorgen.
2. Wiederverwendbare Produkte gemäß der nachfolgenden Beschreibung wiederaufbereiten.

### 4.1 Applicator-Dish-Mischschale

#### 4.1.1 Reinigung

1. Reste von AH Plus® Cleaner Flüssigkeit mit einem Tuch entfernen.
2. Mit Seifenlauge abbürsten.

#### 4.1.2 Desinfektion

1. Mit einem für medizinische Einrichtungen zugelassenen Desinfektionsmittel auf Wasserbasis desinfizieren. Dabei die geltenden nationalen/lokalen Vorschriften beachten.
2. Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittelherstellers beachten.
3. Abspülen und trocknen.

#### 4.1.3 Sterilisation (optional)

1. Die Objekte können unverpackt im Dampfautoklaven bei 134 °C/2 bar sterilisiert werden. Die Sterilisationszeit beträgt 3 Minuten 30 Sekunden.

Die Artikel können bis zu 50 Mal desinfiziert und bis zu 8 Mal sterilisiert werden.

## 5 Chargennummer ( ) und Verfallsdatum ( )

1. Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden. Angegeben nach ISO Standard: „JJJJ/MM“.
2. Bei Schriftwechsel sollten die folgenden Nummern angegeben werden:
  - Bestellnummer
  - Chargennummer
  - Verfallsdatum

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

**Liquide destiné à retirer les excès non pris de ciment de scellement canalaire AH Plus®**

Avertissement : Réservé à l'usage dentaire.

Table des matières	Page
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>10</b>
<b>2 Consignes de sécurité</b> .....	<b>11</b>
<b>3 Instructions étape-par-étape</b> .....	<b>12</b>
<b>4 Hygiène</b> .....	<b>13</b>
<b>5 Numéro de lot et date de péremption</b> .....	<b>13</b>

## 1 Description du produit

L'usage du liquide **AH Plus® Cleaner** est recommandé dans les cas où une obturation canalaire et une restauration adhésive directe sont réalisées dans la même séance.

**AH Plus® Cleaner** est un liquide destiné à retirer les excès non pris de ciment de scellement canalaire AH Plus® des parois de la cavité d'accès.

**AH Plus® Cleaner** liquide offre les avantages suivants :

- Retrait des excès non pris de ciment de scellement canalaire AH Plus® de la dentine et de l'émail.
- Préparation de l'émail et la dentine avant l'application du XP Bond® Adhésif universel monocomposant, Prime&Bond® NT Adhésif dentaire Nano-Technologie et Xeno® V+ Adhésif automordant monocomposant.

### 1.1 Conditionnement du produit

- Flacon souple

### 1.2 Composition

- Ethanol
- Tertiary butanol
- Eau

### 1.3 Indications

- Retrait des résidus non pris de ciment de scellement canalaire AH Plus® des parois de la cavité d'accès avant de procéder à un traitement de restauration directe.

### 1.4 Contre-indications

- Aucune connue.

## 2 Consignes de sécurité

Veillez prendre connaissance des consignes générales de sécurité ainsi que des consignes particulières de sécurité qui figurent dans d'autres chapitres du présent mode d'emploi.



### Symbole de sécurité

- Il s'agit du symbole de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter sur les risques potentiels de blessure.
- Respecter tous les messages de sécurité accompagnant ce symbole afin d'éviter d'éventuelles blessures.

### 2.1 Mises en garde

Le matériau contient du tertiary butanol qui peut être irritant pour la peau et les yeux.

- **Eviter tout contact avec les yeux** afin de prévenir toute irritation et dommage potentiel au niveau de la cornée. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- **Eviter tout contact avec la peau** afin de prévenir toute irritation. Si un contact cutané se produit, laver immédiatement complètement à l'eau et au savon et rincer abondamment.

### 2.2 Précautions d'emploi

Ce produit ne doit être utilisé que dans le cadre défini par le mode d'emploi.

Toute utilisation de ce produit en contradiction avec le mode d'emploi est à l'appréciation et sous l'unique responsabilité du praticien.

- Utiliser des mesures de protections telles que des lunettes, un masque, des vêtements et des gants. L'usage d'une digue est également recommandée pour les patients.
- La présence de sang et de salive pendant l'application de l'adhésif peut faire échouer la procédure de restauration. Il est recommandé d'utiliser une digue ou toute isolation adéquate.
- Fermer hermétiquement la bouteille après usage.
- Inflammation : Tenir à distance de toute source d'ignition. Prendre les mesures nécessaires contre les décharges d'électricité statique.
- Les boulettes de coton sont à usage unique. Veuillez jeter après utilisation. Ne pas utiliser pour un traitement sur un autre patient afin de limiter le risque de contamination croisée.

### 2.3 Réactions indésirables

- En cas de contact avec les yeux : Irritation et dommage possible au niveau de la cornée.
- En cas de contact avec la peau : Peut causer des irritations de la peau.

### 2.4 Conservation

Des conditions de stockage inappropriées abrègeront la durée de conservation et seront susceptibles de produire un dysfonctionnement du produit.

- Conserver le produit à des températures comprises entre 2 °C et 28 °C. Le produit est à utiliser à température ambiante.
- Ne pas congeler.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.

### 3 Instructions étape-par-étape

#### 3.1 Préparation

1. Réaliser l'obturation canalair à l'aide de pointes de Guttapercha et de ciment de scellement canalair AH Plus® de sorte que la partie coronaire du canal soit principalement obturée avec la Guttapercha (utiliser des pointes de Guttapercha additionnelles par exemple).
2. Retirer l'excès de pointes de Guttapercha à l'aide d'un instrument chauffé (excavator).
3. Condenser immédiatement la Guttapercha ramollie à l'aide d'un fouloir manuel en direction apicale. Le ciment de scellement canalair AH Plus® est alors éjecté hors du canal radicaire et la partie coronaire du canal est principalement remplie de Guttapercha.

#### 3.2 Dosage

##### Flacon souple

1. Verser une quantité appropriée de AH Plus® Cleaner liquide dans un godet propre. Pour éviter l'évaporation du produit, vous pouvez recouvrir le godet rempli de liquide par un autre.
2. Refermer rapidement la bouteille.

#### 3.3 Application

1. Retirer les excès non pris de ciment de scellement canalair AH Plus® du plancher et des parois de la cavité d'accès à l'aide de boulettes de coton imbibées de liquide AH Plus® Cleaner.
2. Répéter cette étape au moins deux fois à l'aide de boulettes de coton neuves et imbibées de liquide AH Plus® Cleaner, jusqu'à ce qu'il ne reste plus de résidus de ciment de scellement canalair AH Plus® visibles.
3. Retirer les résidus de liquide AH Plus® Cleaner à l'aide d'un spray d'eau et rincer abondamment les zones nettoyées pendant au moins 5 secondes.
4. Sécher complètement la zone traitée en appliquant un léger spray d'air à l'aide d'une seringue à air.

##### Retrait incomplet de :

1. Excès non pris de ciment de scellement canalair AH Plus®
2. Liquide AH Plus® Cleaner



Risque d'adhésion réduite.

1. Retirer aussi soigneusement que possible les excès non pris de ciment de scellement canalair AH Plus® de la dentine et de l'émail.
2. Retirer aussi soigneusement que possible les excès non pris de ciment de scellement canalair AH Plus® Cleaner de la dentine et de l'émail.

#### 3.3.1 Restauration adhésive directe

1. Continuer immédiatement après avec la procédure de restauration.
2. Appliquer le Xeno® V+ ou le DE TREY® Conditionner 36 suivi du Prime&Bond® NT ou XP BOND®, puis rincer l'adhésif. Veuillez vous référer aux recommandations d'usage du fabricant pour l'emploi de l'adhésif.
3. Continuer immédiatement après en plaçant le matériau de restauration. L'utilisation du SDR™ Smart Dentin Replacement est recommandée. Il est indiqué pour les restaurations de Classe I et II. Pour terminer la restauration, continuer avec l'application d'un matériau de restauration universal/postérieur à base de méthacrylate selon le protocole recommandé par le fabricant.

## 4 Hygiène



### Contaminations croisées

Infection.

1. Ne pas réutiliser des dispositifs à usage unique. Eliminer les dispositifs usagés ou contaminés conformément à la réglementation locale.
2. Retraiter les dispositifs réutilisables comme décrit ci-dessous.

### 4.1 Godet de mélange Applicator Dish

#### 4.1.1 Nettoyage

1. Retirer les résidus de liquide AH Plus® Cleaner à l'aide d'un papier absorbant.
2. Brosser avec de l'eau et du savon.

#### 4.1.2 Désinfection

1. Désinfecter le godet de mélange à l'aide d'une solution désinfectante adaptée, à base d'eau, conforme aux normes nationales/locales en vigueur.
2. Suivre les instructions du fabricant de la solution désinfectante.
3. Rincer et sécher.

#### 4.1.3 Stérilisation (optionnel)

1. Peut-être stérilisé à l'autoclave à vapeur à 134 °C/2 bar. Sans emballage. Durée de 3 minutes et 30 secondes.

Peut-être désinfecté jusqu'à 50 fois et stérilisé jusqu'à 8 fois.

## 5 Numéro de lot ( **LOT** ) et date de péremption ( **Ⓜ** )

1. Ne pas utiliser après la date de péremption. Le format standard ISO est utilisé : « AAAA/MM ».
2. Les références suivantes doivent être citées dans chaque correspondance:
  - Référence du produit
  - Numéro de lot
  - Date d'expiration

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Liquido per la rimozione del sigillante canalare AH Plus® non solidificato

Attenzione: Esclusivamente per uso odontoiatrico.

Contenuti	Pagina
1 Descrizione del prodotto .....	14
2 Note di sicurezza .....	15
3 Istruzioni step-by-step .....	16
4 Igiene .....	17
5 Numero di lotto e data di scadenza .....	17

### 1 Descrizione del prodotto

Il liquido **AH Plus® Cleaner** si usa quando l'otturazione canalare ed il restauro adesivo del dente vengono effettuati in un'unica seduta.

Il liquido **AH Plus® Cleaner** è studiato per la rimozione del residuo del sigillante canalare AH Plus® non solidificato dalle pareti della cavità.

**AH Plus® Cleaner** liquido offre i seguenti vantaggi:

- Rimuove i residui del sigillante canalare AH Plus® non solidificato da smalto e dentina.
- Prepara lo smalto e la dentina all'applicazione dell'adesivo universale Total-Etch XP BOND®, all'adesivo dentale a Tecnologia Nano Prime&Bond® NT Nano-Technology e all'adesivo dentale automordenzante monocomponente Xeno® V\*.

#### 1.1 Forme disponibili

- Flacone dosatore

#### 1.2 Composizione

- Etanolo
- Butanolo terziario
- Acqua

#### 1.3 Indicazioni

- Rimozione dei residui del sigillante canalare non solidificato dalle pareti della cavità prima del trattamento di restauro adesivo.

#### 1.4 Controindicazioni

- Non conosciute.

## 2 Note di sicurezza

Prestare attenzione alle seguenti note di sicurezza generali e alle note specifiche riportate negli altri paragrafi delle istruzioni d'uso.



### Allarme per la sicurezza

- Questo è il simbolo che allerta sulla sicurezza. E' utilizzato per indicare all'utilizzatore potenziali pericoli per l'incolumità fisica.
- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili danni.

### 2.1 Avvertenze

Il materiale contiene butanolo terziario che può irritare la pelle e gli occhi.

- **Evitare il contatto con gli occhi** per prevenire irritazioni e possibili danni alla cornea. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- **Evitare il contatto con la pelle** per evitare irritazioni. In caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente con acqua e sapone e risciacquare abbondantemente.

### 2.2 Precauzioni

Questo prodotto deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni delle Istruzioni d'uso.

Qualunque altro utilizzo non conforme alle Istruzioni d'uso è a discrezione e sola responsabilità dell'odontoiatra.

- Adottare misure protettive per il personale odontoiatrico e il paziente, come occhiali protettivi e diga dentale, secondo i migliori protocolli locali.
- Il contatto con la saliva, il sangue e il fluido sulcolare durante l'applicazione può causare il fallimento del restauro. Adottare adeguate misure di isolamento, come la diga dentale.
- Chiudere bene il flacone immediatamente dopo l'uso.
- Infiammabile: Tenere lontano da fonti ignifughe. Adottare misure di protezione contro le scariche elettriche.
- I pellet di cotone sono studiati per essere monouso. Gettarli dopo l'uso. Non riutilizzarli su altri pazienti per evitare la contaminazione crociata.

### 2.3 Reazioni indesiderate

- Contatto con gli occhi: Irritazioni e possibili lesioni alla cornea.
- Contatto con la cute: Può provocare irritazione cutanea.

### 2.4 Condizioni di conservazione

Inadeguate condizioni di conservazione possono ridurre la durata del prodotto o provocarne un non corretto funzionamento.

- Conservare il prodotto a temperatura compresa tra 2 °C e 28 °C. Usare il prodotto a temperatura ambiente.
- Non refrigerare.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.



### 3 Istruzioni step-by-step

#### 3.1 Preparazione

1. Riempire il canale radicolare con punte di guttaperca e sigillante canalare AH Plus® in modo che la parte coronale del canale radicolare sia otturata con guttaperca (e.g. attraverso l'utilizzo di ulteriori punte di guttaperca).
2. Rimuovere la lunghezza in eccesso della punta con uno strumento caldo (escavatore).
3. Condensare immediatamente la guttaperca ancora calda con uno strumento manuale (brunitore a sfera) in direzione apicale. Il sigillante canalare AH Plus® viene spinto fuori dal canale radicolare e la parte coronale dell'otturazione risulta così completamente composta da guttaperca.

#### 3.2 Dosaggio

##### Flacone dosatore

1. Applicare una quantità generosa di AH Plus® Cleaner liquido in una vaschetta per miscelazione (Applicator Dish mixing well) pulita o in una normale vaschetta tradizionale. Se necessario può essere evitata l'evaporazione sovrapponendo l'Applicator Dish con un altro.
2. Richiudere prontamente la confezione.

#### 3.3 Applicazione

1. Rimuovere tutto il residuo di sigillante canalare AH Plus® non solidificato dal fondo e dalle pareti della cavità d'accesso con un pellet di cotone intriso di liquido AH Plus® Cleaner.
2. Ripetere la procedura almeno due volte con un batuffolo di cotone non utilizzato intriso di liquido AH Plus® Cleaner fino a che non sia più visibile alcun residuo del sigillante canalare AH Plus®.
3. Rimuovere i residui di liquido AH Plus® Cleaner con abbondante getto d'acqua e sciacquare copiosamente le aree pulite per almeno 5 secondi.
4. Rimuovere completamente l'acqua di risciacquo soffiando delicatamente con una siringa aria-acqua.

##### **Rimozione incompleta di:**

- 1. Sigillante canalare AH Plus® non solidificato**
- 2. Liquido AH Plus® Cleaner**



Ridotta adesione.

1. Rimuovere da smalto e dentina il sigillante canalare AH Plus® non solidificato il più accuratamente possibile.
2. Rimuovere completamente da smalto e dentina i residui di liquido AH Plus® Cleaner.

#### 3.3.1 Restauro adesivo diretto

1. Continuare immediatamente con la procedura restaurativa.
2. Applicare l'adesivo Self-Etching Xeno® V+ o il gel mordenzante DeTrey® Conditioner 36 seguito da Prime&Bond® NT o dall'adesivo etch and rinse XP BOND®. Fare riferimento alle Istruzioni d'uso del produttore per l'applicazione dell'adesivo.
3. Continuare immediatamente con il posizionamento del materiale da restauro. È raccomandato l'utilizzo del materiale da restauro SDR™ Smart Dentin Replacement. Questo materiale è studiato per essere usato come base in restauri di I e II classe. Procedere immediatamente al completamento della ricostruzione con un materiale per restauri posteriori/universali a base di metacrilato.

## 4 Igiene



### Contaminazione crociata

Infezione.

1. Non riutilizzare i prodotti monouso. Smaltire secondo le normative locali.
2. Il trattamento dei prodotti riutilizzabili è descritto qui di seguito.

### 4.1 Vaschetta miscelatrice Applicator Dish

#### 4.1.1 Pulizia

1. Rimuovere il liquido di AH Plus® Cleaner con un fazzoletto.
2. Pulire spazzolando con acqua e sapone.

#### 4.1.2 Disinfezione

1. Disinfettare con una soluzione disinfettante a base acquosa di livello ospedaliero secondo le normative locali.
2. Seguire le istruzioni d'uso del produttore del disinfettante.
3. Sciacquare e asciugare.

#### 4.1.3 Sterilizzazione (opzionale)

1. I diversi componenti possono essere sterilizzati in autoclave a vapore a 134 °C/2 bar, non imbustati; tempo di sterilizzazione: 3 minuti e 30 secondi.

I componenti possono essere disinfettati fino a 50 volte e possono essere sterilizzati fino a 8 volte.

## 5 Numero di lotto ( ) e data di scadenza ( )

1. Non usare oltre alla data di scadenza. Viene utilizzato lo standard ISO: "AAAA/MM".
2. I seguenti numeri devono essere citati in tutte le comunicazioni:
  - Numero di riordino
  - Numero di lotto
  - Data di scadenza

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Líquido para retirada del sellador de conductos AH Plus® no fraguado

Advertencia: Solo para uso dental.

Contenido	Página
1 Descripción del producto .....	18
2 Notas de seguridad .....	19
3 Instrucciones paso a paso.....	20
4 Higiene.....	21
5 Número de lote y fecha de caducidad .....	21

### 1 Descripción del producto

**AH Plus® Cleaner** líquido se utiliza cuando el relleno del conducto y la restauración adhesiva se realizan en una sola cita.

**AH Plus® Cleaner** líquido está diseñado para la retirada del sellador de conductos AH Plus no fraguado residual de las paredes de la cavidad.

**AH Plus® Cleaner** líquido ofrece las siguientes características:

- Retira de los residuos del sellador AH Plus® no fraguado de esmalte y dentina.
- Prepara esmalte y dentina para la aplicación de los adhesivos XP BOND® Adhesivo Universal de Grabado Total, Prime&Bond® NT Adhesivo Dental en la Nano Tecnología y Xeno® V+ Adhesivo Dental Autograbante Mono Componente.

#### 1.1 Forma de presentación

- Bote fácil de presionar

#### 1.2 Composición

- Etanol
- Terbutanol
- Agua

#### 1.3 Indicaciones

- Retirada de los restos del sellador de conductos AH Plus® no fraguado de las paredes de la cavidad antes del tratamiento restaurador adhesivo.

#### 1.4 Contraindicaciones

- Ninguna conocida.

## 2 Notas de seguridad

Preste atención a las siguientes normas de seguridad y en especial a las otras normas de seguridad que aparecen en estas Instrucciones de uso.



### Símbolo de Alerta de Seguridad

- Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de potenciales riesgos de daño personal.
- Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles daños.

### 2.1 Advertencias

El material contiene terbutanol que pueden irritar la piel y los ojos.

- **Evite el contacto con los ojos** para prevenir irritaciones y posibles daños corneales. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con abundante cantidad de agua y solicite atención médica.
- **Evite el contacto con la piel** para prevenir irritaciones. En caso de contacto con la piel, lave enérgicamente con agua y jabón y aclare minuciosamente.

### 2.2 Precauciones

Este producto está diseñado para ser utilizado según estas indicaciones de uso.

Cualquier uso de este producto fuera de las instrucciones de uso será bajo criterio y responsabilidad del profesional.

- Utilice medidas de protección para el equipo dental y los pacientes, tales como gafas y diques de goma, de acuerdo con las mejores prácticas locales.
- El contacto con saliva, sangre o fluido sulcular durante su aplicación puede provocar un fracaso de la restauración. Utilice un aislamiento adecuado, como el dique de goma.
- Cierre fuertemente el frasco inmediatamente después de su uso.
- Inflamable: Manténgalo alejado de fuentes de ignición. Tome medidas de precaución frente a descargas estáticas.
- Las bolitas de espuma están diseñadas para un solo uso. Deséchelas después de su uso. No reutilice en otros pacientes para prevenir contaminaciones cruzadas.

### 2.3 Reacciones adversas

- Contacto con los ojos: Irritación y posible daño córneoal.
- Contacto con la piel: Puede causar irritación cutánea.

### 2.4 Condiciones de conservación

La conservación en condiciones inadecuadas puede afectar la vida de uso del producto y puede producir un mal funcionamiento del mismo.

- Almacenar el producto a temperaturas entre 2 °C y 28 °C. Utilice el producto a temperatura ambiente.
- No congele.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.

### 3 Instrucciones paso a paso

#### 3.1 Preparación

1. Realice el relleno del conducto con puntas de gutta-percha y el sellador AH Plus® de forma que la parte coronal del conducto quede obturada principalmente por gutta-percha (p.ej. utilizando puntas de gutta-percha adicionales).
2. Retire el exceso de las puntas con un instrumento caliente (excavador).
3. Condense inmediatamente la gutta-percha todavía caliente con un instrumento de mano (bruñidor de bola) en dirección apical. El sellador AH Plus® será presionado fuera del conducto y el extremo coronal del relleno consistirá completamente en gutta-percha.

#### 3.2 Dosificación

##### Bote fácil de presionar

1. Dispense una amplia cantidad de AH Plus® líquido en un platillo de mezcla o vaso dappen. Si es necesario puede evitar la evaporación cubriendo un platillo con otro.
2. Cierre la tapa rápidamente.

#### 3.3 Aplicación

1. Retire todos los restos del sellador de conductos AH Plus® no fraguado de las paredes y el suelo de la cavidad de acceso con bolitas de espuma empapadas en el líquido AH Plus® Cleaner.
2. Repita el proceso al menos dos veces con nuevas bolitas de espuma empapadas en el líquido AH Plus® Cleaner hasta que no se observen más restos del sellador de conductos AH Plus®.
3. Retire los restos del líquido AH Plus® Cleaner con un fuerte spray de agua y aclare las zonas limpiadas minuciosamente durante al menos 5 segundos.
4. Retire el agua del aclarado completamente soplando suavemente con una jeringa de aire.

##### La retirada incompleta del

1. Sellador de conductos AH Plus® no fraguado
2. AH Plus® Cleaner líquido



Reduce la adhesión.

1. Retire el sellador de conductos AH Plus® no fraguado tan completamente como sea posible de esmalte y dentina.
2. Retire los restos del líquido AH Plus® Cleaner tan completamente como sea posible de esmalte y dentina.

#### 3.3.1 Restauración adhesiva directa

1. Continúe inmediatamente con el procedimiento restaurador.
2. Aplique Adhesivo Autograbador Xeno® V+ gel grabador DETREY® Conditioner 36 segundo por los adhesivos de grabado total Prime&Bond® NT ó XP BOND®. Siga las instrucciones del fabricante del adhesivo para su aplicación.
3. Continúe inmediatamente con la aplicación del material restaurador. Se recomienda el uso del restaurador SDR™ Smart Dentin Replacement. Está diseñado para su utilización en restauraciones Clases I y II. Complete la restauración utilizando un material restaurador universal o posterior a base de metacrilato. Siga las instrucciones de uso del fabricante para su aplicación.

## 4 Higiene



### Contaminación cruzada

Infección.

1. No reutilice los productos de un solo uso. Deseche de acuerdo con las regulaciones locales.
2. Reprocese los productos reutilizables como se indica a continuación.

### 4.1 Pocillo de mezcla Applicator Dish

#### 4.1.1 Limpieza

1. Retire los restos del líquido AH Plus® Cleaner con un paño.
2. Limpie cepillando con agua y jabón.

#### 4.1.2 Desinfección

1. Desinfecte con una solución desinfectante de grado hospitalario a base de agua, según las regulaciones nacionales/locales.
2. Sigas las instrucciones de uso del fabricante del desinfectante.
3. Aclare y seque.

#### 4.1.3 Esterilización (opcional)

1. Puede esterilizarse en autoclave de vapor a 134 °C/2 bar, sin empaquetar; tiempo de esterilización 3 minutos 30 segundos.

Puede ser desinfectado hasta 50 veces y esterilizado 8 veces.

## 5 Número de lote ( ) y fecha de caducidad ( )

1. No utilice después de la fecha de caducidad. Nomenclatura usada de la ISO: "AAAA/MM".
2. Los siguientes números deben ser señalados en todas las correspondencias:
  - Número de Referencia
  - Número de lote
  - Fecha de caducidad

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Жидкость для удаления неполимеризованного силера AH Plus®

Предостережение: Применяется исключительно в стоматологии.

Содержание	Страница
1 Описание продукта .....	22
2 Указания по безопасности.....	23
3 Пошаговая инструкция к применению.....	24
4 Гигиена .....	25
5 Номер партии и дата истечения срока годности .....	25

### 1 Описание продукта

Жидкость **AH Plus® Cleaner** используется тогда, когда obturация корневого канала и реставрация зуба выполняются в одно посещение.

Жидкость **AH Plus® Cleaner** предназначена для удаления остатков неполимеризованного силера AH Plus® со стенок полости.

Жидкость **AH Plus® Cleaner** обладает следующими свойствами:

- Удаляет остатки незатвердевшего силера AH Plus® с эмали и дентина.
- Подготавливает эмаль и дентин для нанесения XP BOND® универсального адгезива, Prime&Bond® NT адгезивной системы с использованием нанотехнологий и Xeno® V+ однокомпонентного самопротравливающего адгезива.

#### 1.1 Форма выпуска

- Легко сжимаемая бутылочка

#### 1.2 Состав

- Этанол
- Тер-бутанол
- Вода

#### 1.3 Показания к применению

- Удаление остатков неполимеризованного силера AH Plus® со стенок полости перед адгезивной реставрацией.

#### 1.4 Противопоказания

- Неизвестно.

## 2 указания по безопасности

Следует сознательно выполнять приведенные ниже указания по общей безопасности и специальные указания по безопасности, приведенные в других главах данной Инструкции к применению.



### Обозначение опасности

- Это символ, обозначающий опасность. Он используется, чтобы предупредить вас о потенциальных рисках для здоровья.
- Следуйте всем сообщениям по безопасности, отмеченным данным символом, во избежание причинения вреда здоровью.

### 2.1 Предостережения

Материал содержит тер-бутанол, которые могут вызвать раздражение кожи и глаз.

- Избегайте контакта с глазами для предотвращения раздражения и возможного повреждения роговицы. В случае контакта с глазами немедленно промойте достаточным количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Избегайте контакта с кожей для предотвращения раздражения. Если контакт с кожей произошел, немедленно тщательно промойте водой с мылом.

### 2.2 Меры предосторожности

Этот продукт предназначен для использования в строгом соответствии с Инструкцией к применению.

Использование данного продукта любым способом, не соответствующим указанному в данной Инструкции, является личным решением практикующего врача, ответственность за которое несет исключительно он сам.

- Используйте соответствующие меры защиты для стоматологического персонала и пациентов, такие как защитные очки и коффердам согласно рекомендациям местной стоматологической ассоциации.
- Контакт со слюной, кровью и жидкостью десневой бороздки во время применения может стать причиной неудачной реставрации. Для обеспечения адекватной изоляции рекомендуется использование коффердама.
- Плотно закрывайте бутылочку сразу после использования.
- Огнеопасно: Храните вдали от источников возгорания. Предпринимайте меры для предотвращения накопления статического электричества.
- Убки для аппликации предназначены только для одноразового использования. Не используйте повторно у других пациентов во избежание перекрёстного заражения.

### 2.3 Побочные реакции

- Контакт с глазами: Раздражение, возможно повреждение роговицы.
- Контакт с кожей: Может вызвать раздражение кожи.

### 2.4 Условия хранения

Ненадлежащие условия хранения сокращают срок службы и могут привести к повреждению изделия.

- Храните продукт при температуре между 2 °C и 28 °C. Использовать продукт при комнатной температуре.
- Не замораживайте.
- Не используйте по истечении срока годности.



### 3 Пошаговая инструкция к применению

#### 3.1 Препарирование

1. Осуществите obturацию корневого канала с помощью гуттаперчевых штифтов таким образом, чтобы коронковая часть канала была obturирована.
2. С помощью нагретых инструментов типа экскаваторов удалите излишки гуттаперчи.
3. Сразу после этого сконденсируйте теплую гуттаперчу с помощью штопферов в коронковой части. Таким образом, силер AH Plus® полностью выдавится в коронковую полость.

#### 3.2 Дозировка

##### Легко сжимаемая бутылочка

1. Выдавите соответствующее количество AH Plus® Cleaner жидкости на палетку для смешивания. Если Вы хотите избежать испарения растворителя, то закройте одну палетку другой.
2. Немедленно закройте крышку бутылочки.

#### 3.3 Внесение

1. Удалите все остатки незатвердевшего силера AH Plus® со дна и стенок полости с помощью паралоновых губок, смоченных в жидкости AH Plus® Cleaner.
2. Повторите процедуру минимум 2 раза со свежими губками, пока последние остатки силера AH Plus® не исчезнут.
3. Удалите остатки жидкости AH Plus® Cleaner с помощью энергичного промывания водно-воздушной струей в течение минимум 5 сек.
4. Удалите остатки воды с помощью продувания воздухом.

##### Неполное удаление:

1. Неполимеризованного силера AH Plus®
2. Жидкости AH Plus® Cleaner



##### Сниженная адгезия.

1. Удалите остатки силера AH Plus® настолько тщательно, насколько это возможно.
2. Удалите остатки жидкости AH Plus® Cleaner настолько тщательно, насколько это возможно.

#### 3.3.1 Прямая адгезивная реставрация

1. Сразу после удаления продолжайте адгезивную подготовку.
2. Нанесите самопротравливающий Херо® V+ или кондиционер DeTrey® с последующим нанесением адгезивов тотального протравливания Prime&Bond® NT или XR BOND® Следуйте инструкциям производителя адгезивной системы.
3. Сразу после этого продолжите с нанесением композитного реставрационного материала. Рекомендуется использование материала SDR™. Он создан для использования в качестве прокладки в полостях классов I и II. Покройте его универсальным метакрилатным композитом или специальным композитом для боковых зубов. Пользуйтесь инструкциями производителя.

## 4 Гигиена



### Перекрестное заражение

Инфекция.

1. Не используйте одноразовые капсулы повторно. Утилизируйте согласно местному законодательству.
2. Продукты с циклическим использованием утилизируйте положенным для этого способом.

### 4.1 Ячейка с крышечкой Applicator Dish

#### 4.1.1 Очистка

1. Удалите остатки жидкости AN Plus® Cleaner с помощью ткани.
2. Очищайте протиранием водой с мылом.

#### 4.1.2 Дезинфекция

1. Дезинфекцию Clixdish следует проводить дезинфицирующими растворами госпитального уровня на водной основе в соответствии с местными/общенациональными правилами.
2. Следуйте инструкциям производителя дезинфицирующего раствора.
3. Ополосните и просушите.

#### 4.1.3 Стерилизация (если требуется)

1. Отдельные элементы стерилизуются автоклавированием при температуре 134 °C/давлении 2 бар, незапакованные, время стерилизации 3 минуты 30 секунд.

Отдельные элементы могут подвергаться дезинфекции до 50 раз и стерилизации до 8 раз.

## 5 Номер партии ( **LOT** ) и дата истечения срока годности ( **EXP** )

1. Не используйте по истечении срока годности. Используемый стандарт ISO: «ГГГГ/ММ»
2. Во всех видах корреспонденции сообщайте следующие номера:
  - Номер повторного заказа
  - Номер партии
  - Дата истечения срока годности

# AH Plus® Cleaner

## Líquido para Remover Selante AH Plus® Não Endurecido do Canal da Raiz

Atenção: Apenas para uso dentário.

Conteúdo	Página
1 Descrição do produto .....	26
2 Notas de segurança .....	27
3 Instruções passo-a-passo .....	28
4 Higiene .....	29
5 Número de lote e data de validade .....	29

### 1 Descrição do produto

Utiliza-se o Líquido de limpeza **AH Plus® Cleaner** quando se faz o enchimento do canal da raiz e o restauro adesivo de um dente durante uma consulta.

O líquido de Limpeza **AH Plus® Cleaner** está concebido para a remoção do selante do canal da raiz AH Plus® não endurecido das paredes da cavidade.

O líquido de limpeza **AH Plus® Cleaner** disponibiliza as características seguintes:

- Remove resíduos de selante do canal da raiz AH Plus® não endurecido do esmalte e da dentina.
- Prepara o esmalte e a dentina para a aplicação de XP Bond® Universal Total-Etch Adhesive, Prime&Bond® NT Nano-Technology Dental Adhesive e Xeno® V+ One Component Self-Etching Dental Adhesive.

#### 1.1 Forma de apresentação

- Frasco de compressão fácil

#### 1.2 Composição

- Etanol
- T- Butanol
- Água

#### 1.3 Indicações

- Remoção de resíduos de selante do canal da raiz AH Plus® não endurecido das paredes da cavidade, antes do tratamento de restauro adesivo.

#### 1.4 Contra-indicações

- Não se conhecem.

## 2 Notas de segurança

Observe as seguintes notas de segurança gerais e as notas de segurança especiais noutros capítulos destas instruções de utilização.



### Símbolo de alerta de segurança

- Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para o alertar dos potenciais perigos de lesão pessoal.
- Respeite todas as mensagens de segurança que se seguem a este símbolo, para evitar possíveis lesões.

### 2.1 Avisos

O material contém butanol terciário que podem irritar a pele e os olhos.

- **Evite o contacto com os olhos** para não danificar a córnea. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante e consulte um médico.
- **Evite o contacto com a pele** para evitar irritações. Em caso de contacto com a pele lave imediatamente com sabão e água e enxaguar abundantemente.

### 2.2 Medidas de precaução

Este produto deve ser usado apenas em conformidade com as instruções de utilização.

Qualquer uso que não respeite estas instruções de utilização é da responsabilidade do dentista.

- Use medidas de protecção para a equipa dentária e pacientes tais como óculos e dique de borracha, de acordo com as boas práticas locais.
- O contacto com a saliva, sangue e fluido de sulco durante a aplicação pode causar o fracasso do restauro. Use isolamento adequado como por exemplo um dique de borracha.
- Aperte firmemente o frasco depois do uso.
- Inflamável: Manter fora de fontes de ignição. Tome medidas de precaução contra descargas electrostáticas.
- As pellets de espuma destinam-se a uma única utilização. Eliminar depois do uso. Não reutilizar em outros pacientes, para evitar contaminação cruzada.

### 2.3 Reacções adversas

- Contacto com os olhos: Irritação e possível danificação da córnea.
- Contacto com a pele: Pode causar irritação da pele.

### 2.4 Condições de armazenamento

Condições de armazenamento não apropriadas podem reduzir o prazo de validade e provocar a má função do produto.

- Guarde o produto a temperaturas entre os 2 °C e os 28 °C. Use o produto à temperatura ambiente.
- Não congelar.
- Não usar depois da expiração da data de validade.

### 3 Instruções passo-a-passo

#### 3.1 Preparação

1. Faça o enchimento do canal da raiz com pontos de gutta-percha e selante do canal da raiz AH Plus® de forma que a parte coronal do canal da raiz fique obturado principalmente por pontos gutta-percha (por ex., utilizando pontos gutta-percha adicionais).
2. Remova o comprimento em excesso dos pontos com um instrumento quente (escavador).
3. Condense imediatamente a gutta-percha ainda quente com um instrumento manual (polidor de esferas) na direcção apical. O selante do canal da raiz AH Plus® é forçado a sair do canal da raiz e, agora, a extremidade coronal do enchimento do canal da raiz consiste praticamente em gutta-percha.

#### 3.2 Dosagem

##### Frasco de compressão fácil

1. Deite quantidades abundantes de Líquido de limpeza AH Plus® Cleaner num poço de mistura, numa taça misturadora normal, ou num poço de mistura. Se necessário, pode evitar-se a evaporação tapando um poço de mistura com outro.
2. Volte a colocar a tampa imediatamente.

#### 3.3 Aplicação

1. Remova todos os resíduos de selante do canal da raiz AH Plus® não endurecido do fundo e das paredes da cavidade de acesso com pellets de espuma embebidas em Líquido de limpeza AH Plus® Cleaner.
2. Repita o procedimento pelo menos duas vezes com pellets de espuma não usadas embebidas em Líquido de limpeza AH Plus® Cleaner, até que não existam resíduos visíveis de selante do canal da raiz AH Plus®.
3. Remova os restos de Líquido de limpeza AH Plus® Cleaner com um jacto forte de água e enxagúe abundantemente as áreas limpas durante pelo menos 5 segundos.
4. Remova totalmente a água de enxaguamento soprando suavemente com uma seringa de ar.

##### Remoção incompleta de:

1. Selante do canal da raiz AH Plus® não endurecido
2. Líquido de limpeza AH Plus® Cleaner



Aderência reduzida.

1. Remova ao máximo do esmalte e da dentina o selante do canal da raiz AH Plus® não endurecido.
2. Remova ao máximo do esmalte e da dentina os restos de Líquido de limpeza AH Plus® Cleaner.

#### 3.3.1 Restauro adesivo directo

1. Prossiga imediatamente com o procedimento de restauro.
2. Aplique Xeno® V+ Self-Etching Adhesive ou DeTREY® Conditioner 36 Etching Gel seguido por Prime&Bond® NT ou XP Bond® Etch and Rinse Adhesives. Relativamente à aplicação do adesivo, consulte as Instruções de Utilização do fabricante.
3. Prossiga imediatamente com a colocação do material de restauro. Recomenda-se a utilização de Restaurador de Substituição da Dentina SDR™ Smart. Está concebido para utilização como base em restauros das Classes I e II. Prossiga imediatamente para concluir o restauro utilizando um material de restauro universal/posterior à base de metacrilato. Relativamente à aplicação, consulte as Instruções de Utilização do fabricante.

## 4 Higiene



### Contaminação cruzada

Infecção.

1. Não reutilizar produtos de uso único. Eliminar de acordo com os regulamentos locais.
2. Reprocessar os produtos reutilizáveis conforme descrito acima.

### 4.1 Misturador Applicator Dish

#### 4.1.1 Limpeza

1. Remova os resíduos de Líquido de limpeza AH Plus® Cleaner com um pano.
2. Limpe, esfregando com água e sabão.

#### 4.1.2 Desinfecção

1. Desinfetar com solução hospitalar de desinfecção à base de água de acordo com os regulamentos nacionais/locais.
2. Siga as Instruções de utilização do fabricante do desinfetante.
3. Enxaguar e secar.

#### 4.1.3 Esterilização (opcional)

1. Os itens podem ser esterilizados por vapor em autoclave a 134 °C/2 bar, desembruhados; tempo de esterilização: 3 minutos e 30 segundos.

Os itens podem ser desinfetados até 50 vezes e podem ser esterilizados até 8 vezes.

## 5 Número de lote ( ) e data de validade ( )

1. Não usar depois da expiração da data de validade. Indicação em conformidade com a norma ISO: „AAAA/MM“
2. Os seguintes números devem ser indicados em toda a correspondência:
  - Número de referência do produto
  - Número de lote
  - Data de validade

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Vätska avsedd för borttagning av ohärdad AH Plus® rotkanalsealer

Varning! Endast för dentalt bruk.

Innehåll	Sida
1 Produktbeskrivning .....	30
2 Säkerhetsinformation.....	31
3 Steg-för-steg instruktioner.....	32
4 Hygien.....	33
5 Batchnummer och utgångsdatum .....	33

### 1 Produktbeskrivning

**AH Plus® Cleaner** är en vätska som används när rotfyllning och kompositfyllning görs i samma sittning.

**AH Plus® Cleaner** är en vätska med sådana egenskaper att den avlägsnar ohärdad AH Plus® rotkanalsealer från kavitetväggarna.

**AH Plus® Cleaner** är en vätska med följande egenskaper:

- Avlägsnar rester av ohärdad AH Plus® rotkanalsealer från emalj och dentin.
- Möjliggör applicering av XP Bond® Universal Total-Etch Adhesive, Prime&Bond® NT Nano-Technology Dental Adhesive samt Xeno® V+ One Component Self-Etching Dental Adhesive på emalj och dentin.

#### 1.1 Leveransförpackningar

- Flaska

#### 1.2 Innehåll

- Etanol
- Tertiär butanol
- Vatten

#### 1.3 Indikationer

- Borttagning av rester av ohärdad AH Plus® rotkanalsealer på kavitetväggarna innan fyllningsterapi med komposit görs.

#### 1.4 Kontraindikationer

- Ingen känd.

## 2 Säkerhetsinformation

Var medveten om följande allmänna säkerhetsinformation samt den särskilda säkerhetsinformationen under andra punkter i denna bruksanvisning.



### Säkerhetssymbol

- Detta är varningssymbolen. Den används för att uppmärksamma dig på eventuella skaderisker.
- Följ säkerhetsanvisningarna för denna symbol för att undvika skador.

### 2.1 Varning

Materialiet innehåller tertiär butanol vilket kan irritera hud och ögon.

- **Undvik ögonkontakt** för att inte riskera irritationer och skador på hornhinnan. Om ögonkontakt sker, skölj omedelbart med rikligt med vatten samt uppsök läkare.
- **Undvik hudkontakt** för att förhindra irritation. Om kontakt med huden sker, tvätta omedelbart området med tvål och vatten och skölj nogga.

### 2.2 Försiktighet

Denna produkt är avsedd att användas endast enligt specifika instruktioner i bruksanvisningen.

All annan användning än enligt beskrivning i bruksanvisningen är helt och hållet på den enskilde tandläkarens eget ansvar.

- Skydda i görligaste mån personal och patient genom att använda exempelvis glasögon och kofferdam enligt lokal praxis.
- Kontamination med saliv, blod eller gingival vätska vid applicering kan leda till en suboptimal fyllning. Använd därför adekvat skydd som t ex kofferdam.
- Förslut flaskan omedelbart efter användning.
- Eldfarligt: Förvara ej produkten i närheten av eldfarliga föremål eller föremål som kan orsaka gnistor/statisk elektricitet.
- Skumpellets är endast avsedda för engångsbruk. Släng dessa efter användning. För att undvika korskontaminering ska spetsarna/borstarna ej användas till behandling av flera patienter.

### 2.3 Biverkningar

- Ögonkontakt: Risk för irritation och skador på hornhinnan.
- Hudkontakt: Kan orsaka hudirritation.

### 2.4 Förvaring

Olämpliga förvaringsförhållanden kan förkorta hållbarheten och leda till att produkten ej fungerar korrekt.

- Förvara produkten mellan 2° och 28° C. Använd produkten rumstempererad.
- Frys ej.
- Använd ej efter utgången datum.



### 3 Steg-för-steg instruktioner

#### 3.1 Preparation

1. Fyll rotkanalen med guttaperkapoints samt AH Plus® rotkanalsealer på ett sådant sätt att den koronara delen av rotkanalen blir helt fylld med guttaperka (använd ytterligare guttaperkapoints).
2. För långa points kapas med ett varmt instrument (excavator).
3. Den varma guttaperkan kondenseras omgående med ett handinstrument (punsningsinstrument) i apikal led. AH Plus® rotkanalsealer pressas ut från rotkanalen och den koronala delen av rotkanalsfyllningen kommer därmed att bestå helt av guttaperka.

#### 3.2 Dosering

##### Flaska

1. Fördela en lämplig mängd AH Plus® Cleaner vätska i en ren "Applicator Dish Mixing Well" eller i ett vanligt dappenglas eller liknande. För att undvika avdunstning, kan tillblandningskoppen avsedd för "Applicator Dish" täckas över med en annan.
2. Återförslut flaskan noga.

#### 3.3 Applicering

1. Med skumpellets, neddränkta med AH Plus® Cleaner, avlägsnas kvarvarande rester av ohärdad AH Plus® rotkanalsealer från kavitetens golv och väggar.
2. Upprepa proceduren minst två ggr med oanvända pellets som blivit nerdränkta med AH Plus® Cleaner, och ända tills det att all AH Plus® rotkanalsealer avlägsnats.
3. Rester av AH Plus® Cleaner avlägsnas med kraftig vattenspray. De rengjorda områdena sköljs noggrant under minst fem sekunder.
4. Avlägsna sköjvattnet helt, genom att luftblästra försiktigt.

##### Ofullständigt avlägsnande av:

1. Ohärdad AH Plus® rotkanalsealer
2. AH Plus® Cleaner



Bristande bonding.

1. Avlägsna ohärdad AH Plus® rotkanalsealer från emalj och dentin.
2. Avlägsna rester av AH Plus® Cleaner från emalj och dentin.

#### 3.3.1 Direkt framställd adhesiv fyllningsterapi

1. Fortsätt omgående med med fyllningsproceduren.
2. Applicera Xeno® V- Self-Etching Adhesive eller DeTrey® Conditioner 36 Etching Gel, följt av Prime&Bond® NT eller XP Bond®, ets- och sköljadhesisver. Följ producentens bruksanvisning för hur adhesiven skall handhas.
3. Fortsätt omgående med att applicera fyllningsmaterialet. Fyllningsmaterialet SDR™, Smart Dentin Replacement, rekommenderas. Det har utvecklats för att användas som en bas vid fyllningar Klass I och II. Fortsätt omgående med att fullfölja fyllningen genom att använda ett metakrylatbaserat fyllningsmaterial avsett för universalt/posteriort bruk. Följ producentens bruksanvisning.

## 4 Hygien



### Korskontaminering

Infektion.

1. Återanvänd ej engångsprodukter. Kassera produkterna enligt lokala föreskrifter.
2. Hantera produkter för återanvändning enligt nedanstående instruktion.

### 4.1 Applicator Dish Mixing Well

#### 4.1.1 Rengöring

1. Avlägsna kvarstående AH Plus® Cleaner med en servett.
2. Rengör med tvål och vatten.

#### 4.1.2 Desinfektion

1. Desinficera med en vattenbaserad, sjukhusklassad desinficeringsvätska enligt lokala riktlinjer.
2. Följ tillverkarens anvisningar avseende användning av lösningen.
3. Skölj och torka.

#### 4.1.3 Sterilisering (tillval)

1. Föremålet kan steriliseras i autoklav, 134 °C/2 bar, oförpackad; steriliseringstid 3 minuter och 30 sekunder.

Föremålet kan desinficeras upp till 50 gånger och autoklaveras upp till 8 gånger.

## 5 Batchnummer ( ) och utgångsdatum ( )

1. Använd ej efter utgången datum. ISO standard använder: "ÅÅÅÅ/MM"
2. Följande nummer skall anges vid varje korrespondens:
  - Beställningsnummer
  - Batchnummer
  - Utgångsdatum

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Vloeistof voor het verwijderen van niet uitgeharde AH Plus® Root Canal Sealer.

Waarschuwing: Uitsluitend voor tandheelkundig gebruik.

Inhoud	Page
1 Productomschrijving .....	34
2 Veiligheidsinstructies .....	35
3 Stap voor stap instructies.....	36
4 Hygiëne.....	37
5 Lotnummer en vervaldatum.....	37

### 1 Productomschrijving

**AH Plus® Cleaner**-vloeistof wordt gebruikt in het geval dat in één behandeling een wortelkanaalvulling en een adhesieve restauratie van een element wordt uitgevoerd.

**AH Plus® Cleaner**-vloeistof is ontwikkeld voor het verwijderen van achterblijvend, niet uitgeharde AH Plus® root canal sealer van de cavitetswanden.

**AH Plus® Cleaner**-vloeistof heeft de volgende kenmerken:

- Verwijdert residuen van niet uitgeharde AH Plus® root canal sealer van glazuur en dentine.
- Bereidt glazuur en dentine voor op de applicatie van XP BOND® Universele Total-Etch Adhesief, Prime&Bond® NT Nano-Technology dentaal adhesief en Xeno® V+ Eéncomponent zelfetsende dentale adhesief.

#### 1.1 Leveringsvorm

- Makkelijke knijpflesjes

#### 1.2 Samenstelling

- Ethanol
- Tertiair butanol
- Water

#### 1.3 Indicaties

- Verwijdering van residu van niet uitgeharde AH Plus® wortelkanaalsealer van cavitetswanden voorafgaand aan een adhesieve restauratie.

#### 1.4 Contra-indicaties

- Geen bekend.

## 2 Veiligheidsinstructies

Houd rekening met onderstaande aantekeningen betreffende de algemene veiligheid en de speciale aantekeningen in dit opzicht in andere hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing.



### Veiligheidswaarschuwingssymbool

- Dit is het veiligheidswaarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor potentieel gevaar voor persoonlijke verwonding.
- Sla acht op alle veiligheidswaarschuwingen die na dit symbool zijn opgenomen om mogelijke verwondingen te voorkomen.

### 2.1 Waarschuwingen

Dit materiaal bevat tertiair butanol die de huid en de ogen kunnen irriteren.

- **Vermijd contact met de ogen** om irritatie en mogelijk schade aan het hoornvlies te voorkomen. In geval van contact dient onmiddellijk met veel water te worden gespoeld en medische hulp te worden ingeroepen.
- **Vermijd contact met de huid** om irritatie te voorkomen. Was bij contact met de huid onmiddellijk met water en zeep en spoel grondig af.

### 2.2 Voorzorgsmaatregelen

Dit product is bedoeld voor gebruik zoals in de gebruiksaanwijzingen beschreven.

Elke toepassing die daarvan afwijkt geschiedt naar goeddunken en uitsluitende verantwoording van de tandarts.

- Gebruik voor het team en de patiënt beschermende middelen zoals beschermbrillen en cofferdam, in overeenstemming met de locale beste mogelijkheden.
- Contact met speeksel, bloed en sulcusvloeistof bij de applicatie kan oorzaak zijn van het mislukken van de restauratie. Gebruik adequate isolatie zoals cofferdam.
- Sluit onmiddellijk na gebruik het flesje stevig.
- Ontvlambaar: Houd het ver van ontstekingsbronnen. Neem voorzorgsmaatregelen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
- Schuimpellets zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Werp ze weg na gebruik. Gebruik ze om kruisbesmetting te voorkomen niet bij andere patiënten.

### 2.3 Ongunstige reacties

- Oogcontact: Irritatie en mogelijk hoornvliesbeschadiging.
- Huidcontact: Kan irritatie van de huid veroorzaken.

### 2.4 Opslagcondities

Inadequate opslagcondities kunnen de opslagtermijn verkorten en tot een verkeerde werking van het product leiden.

- Bewaar het product op een temperatuur tussen 2 °C en 28 °C. Gebruik het product op kamertemperatuur.
- Niet laten bevriezen.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.

### 3 Stap voor stap instructies

#### 3.1 Preparatie

1. Vul een wortelkanaal met guttapercha points en AH Plus® wortelkanaalsealer, zodanig dat het coronale deel van het wortelkanaal voornamelijk met guttapercha is gevuld (bijvoorbeeld het plaatsen van extra guttapercha points).
2. Verwijder overtollige lengte van de points met een heet instrument (excavator).
3. Condenseer de nog warme guttapercha met een handinstrument (ballburnisher) in een apicale richting. De AH Plus® root canal sealer wordt daarmee uit het kanaal geperst en het coronale uiteinde van het kanaal is nu geheel met uitsluitend guttapercha gevuld.

#### 3.2 Doseren

##### Makkelijke knijpflesjes

1. Dispenseer een ruime hoeveelheid AH Plus® Cleaner-vloeistof op een schone applicatordish of een standaard dappenglasje of mengbekertje. Verdamping kan, zo nodig, worden voorkomen door een andere applicatordish op de applicatordish te plaatsen.
2. Plaats onmiddellijk de afsluitdop terug.

#### 3.3 Applicatie

1. Verwijder alle niet uitgeharde restanten AH Plus® root canal sealer van de caviteitsbodem en -wanden met in AH Plus® Cleaner vloeistof gedrenkte schuimpellets.
2. Herhaal deze procedure ten minste twee maal met nieuwe in AH Plus® Cleaner vloeistof gedrenkte schuimpellets totdat geen residu van de AH Plus® root canal sealer meer zichtbaar is.
3. Verwijder achtergebleven AH Plus® Cleaner-vloeistof met een krachtige waterspray en spoel de gereinigde gebieden grondig gedurende tenminste 5 seconden.
4. Verwijder het spoelwater door voorzichtig met de luchtspuit te blazen.

##### Incomplete verwijdering van:

1. Niet uitgeharde AH Plus® root canal sealer
2. AH Plus® Cleaner vloeistof



Verminderde adhesie.

1. Verwijder niet uitgeharde AH Plus® wortelkanaalsealer zo volledig mogelijk van glazuur en dentine.
2. Verwijder achtergebleven AH Plus® Cleaner-vloeistof zo volledig mogelijk van glazuur en dentine.

#### 3.3.1 Directe adhesieve restauratie

1. Ga direct verder met de restauratie.
2. Breng Xeno® V+ zelfetsend adhesief of DeTREY® Conditioner 36 etsgel aan gevolgd door Prime&Bond® NT of XP BOND® ets en spoel de adhesieven. Volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant voor het appliceren van het adhesief.
3. Vervolg onmiddellijk door het restauratiemateriaal te appliceren. Aanbevolen wordt SDR™ Smart Dentin Replacement restorative te gebruiken. Dit is ontwikkeld om als basis gebruikt te worden bij een klasse I en II restauratie. Ga direct door met het voltooiën van de restauratie met een universeel/posterieur restauratiemateriaal op methacrylaatbasis. Volg ook hier de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

## 4 Hygiëne



### Kruisbesmetting

Infectie.

1. Producten die bedoeld zijn voor éénmalig gebruik moet niet worden hergebruikt. Afvoeren overeenkomstig de regionale verordeningen.
2. Bereid herbruikbare producten voor als hieronder beschreven.

### 4.1 Applicator Dish mengschaaltje

#### 4.1.1 Reinigen

1. Verwijder de achtergebleven AH Plus® Cleaner-vloeistof met een tissue.
2. Maak schoon door te borstelen met water en zeep.

#### 4.1.2 Desinfectie

1. Desinfecteer met een waterige medische desinfectieeroplossing volgens nationale/ lokale voorschriften.
2. Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het desinfectans.
3. Spoel en droog.

#### 4.1.3 Sterilisatie (optioneel)

1. Onderdelen kunnen met een stoomautoclaaf bij 134 °C/2 bar, niet ingepakt, gedurende 3 minuten en 30 seconden worden gesteriliseerd.

Onderdelen kunnen tot 50 maal worden gedesinfecteerd en tot 8 maal gesteriliseerd.

## 5 Lotnummer ( ) en vervaldatum ( )

1. Niet gebruiken na de vervaldatum. De gebruikte ISO-norm geeft aan: “JJJJ/MM”
2. Gelieve in alle correspondentie de volgende gegevens op te nemen:
  - Bestelnummer
  - Lotnummer
  - Vervaldatum

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Preparat do usuwania niezwiązanej pasty uszczelniającej AH Plus® Root Canal Sealer

Uwaga: Produkt przeznaczony do użycia wyłącznie przez dentystów.

Zawartość	Strona
1 Opis produktu .....	38
2 Zasady bezpieczeństwa.....	39
3 Szczegółowa instrukcja stosowania .....	40
4 Higiena.....	41
5 Numer seryjny i data ważności .....	41

### 1 Opis produktu

**AH Plus® Cleaner** jest płynem stosowanym w tych przypadkach klinicznych gdy wypełnianie kanału korzeniowego oraz adhezyjna odbudowa zęba są wykonywane podczas jednej wizyty.

**AH Plus® Cleaner** to specjalny płyn przeznaczony do usuwania niezwiązanych pozostałości pasty uszczelniającej ze ścian ubytku.

**AH Plus® Cleaner** w płynie charakteryzuje się następującymi właściwościami:

- Usuwa resztki niezwiązanej pasty uszczelniającej AH Plus® z powierzchni szkliva i zębiny.
- Przygotowuje szklivo i zębinę do aplikacji systemów wiążących: XP BOND® Universal Total-Etch Adhesive, Prime&Bond® NT Nano-Technology Dental Adhesive oraz Xeno® V+ One Component Self-Etching Dental Adhesive.

#### 1.1 Opakowania

- Łatwa do dozowania (wyciskania) buteleczka

#### 1.2 Skład

- Etanol
- Trzeczorzędowy butanol
- Woda

#### 1.3 Wskazania

- Usuwanie pozostałości niezwiązanej pasty uszczelniającej AH Plus® ze ścian ubytku przed adhezyjną odbudową tkanek.

#### 1.4 Przeciwwskazania

- Brak doniesień.

## 2 Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać zasad opisanych w poniższej instrukcji dotyczącej ogólnych uwag na temat bezpieczeństwa oraz wszystkich pozostałych informacji zawartych w całej instrukcji.



### Symbol ostrzeżenia o niebezpieczeństwie

- To jest znak ostrzegający o potencjalnym niebezpieczeństwie. Został użyty w celu poinformowania użytkowników produktu o możliwości skaleczenia.
- W celu uniknięcia skaleczeń należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w informacjach opatrzonych tym symbolem.

### 2.1 Środki ostrożności

Materiał zawiera trzeciorzędowy butanol, który może działać drażniąco na skórę i oczy.

- **Unikać bezpośredniego kontaktu z oczami**, aby zapobiec podrażnieniom i potencjalnemu uszkodzeniu rogówki. W przypadku bezpośredniego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i skierować pacjenta do lekarza okulisty.
- **Unikać kontaktu ze skórą**, aby zapobiec podrażnieniom. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu należy natychmiast dane miejsce przemyć wodą z mydłem i obficie spłukać.

### 2.2 Uwagi specjalne

Ten produkt jest przeznaczony do użycia tylko zgodnie ze wskazówkami zawartymi w Instrukcji Użytkownika.

Za użycie produktu niezgodne z Instrukcją Użytkownika pełną i wyłączną odpowiedzialność ponosi lekarz praktyk.

- Stosować odpowiednie środki ochronne dla członków zespołu stomatologicznego oraz pacjentów. Należą do nich okulary oraz koferdam zgodnie z wymogami nowoczesnej praktyki stomatologicznej.
- W czasie wykonywania wypełnienia kontakt materiałów ze śliną, krwią i płynem z kieszonki dziąsłowej może spowodować jego uszkodzenie. Stosować odpowiednie sposoby izolacji pola pracy takie jak koferdam.
- Dokładnie zamykać buteleczkę po każdym użyciu.
- Materiał łatwopalny: Przechowywać z dala od źródeł ognia. Należy zabezpieczyć opakowanie przed zmianami pozycji.
- Gąbeczki są przeznaczone do jednorazowego użytku. Wyrzucić po użyciu. Nie stosować u kolejnych pacjentów ze względu na ryzyko wystąpienia zakażeń krzyżowych.

### 2.3 Reakcje odwracalne

- Kontakt z oczami: Podrażnienie i możliwość uszkodzenia rogówki.
- Kontakt ze skórą: Może powodować podrażnienia skóry.

### 2.4 Przechowywanie

Nieprawidłowe warunki przechowywania mogą skrócić okres przydatności do użycia i wpłynąć na nieprawidłowe działanie materiału w warunkach klinicznych.

- Przechowywać ten produkt w temperaturze 2 °C i 28 °C. Stosować ten produkt w warunkach temperatury pokojowej.
- Nie zamrażać.
- Nie stosować po upływie daty ważności.



### 3 Szczegółowa instrukcja stosowania

#### 3.1 Przygotowanie

1. Wypełnić kanał korzeniowy przy użyciu ćwieków gutaperkowych oraz pasty AH Plus® w taki sposób aby koronowa część kanału została wypełniona głównie przez gutaperkę (np. przez użycie dodatkowych ćwieków gutaperkowych).
2. Usunąć nadmiar wystających ćwieków gutaperkowych gorącym narzędziem (eks-kawator).
3. Natychmiast kondensować ciepłą jeszcze gutaperkę ręcznym narzędziem dociskając w kierunku wierzchołkowym. AH Plus® zostanie wyciśnięty z kanału, a koniec koronowej części kanału będzie teraz całkowicie wypełniony gutaperką.

#### 3.2 Dozowanie

##### Łatwa do dozowania (wyciskania) buteleczka

1. Dozować odpowiednią ilość płynu AH Plus® Cleaner na czystą płytkę do mieszania lub do specjalnego pojemniczka do mieszania. Jeśli jest taka konieczność można ograniczyć parowanie przykrywając daną płytkę do mieszania.
2. Zamknąć dokładnie opakowanie.

#### 3.3 Aplikacja

1. Usunąć wszystkie pozostałości niezwiązanej pasty uszczelniającej AH Plus® z dna oraz ścian ubytku stosując do tego celu małe gąbeczki nasączone płynem AH Plus® Cleaner.
2. Wykonać powyższą procedurę co najmniej dwa razy, za każdym razem używając nowej gąbeczki nasączonej płynem AH Plus® Cleaner. Powtarzać do momentu aż żadne pozostałości pasty AH Plus® nie są już widoczne.
3. Usunąć ewentualne pozostałości preparatu AH Plus® Cleaner wykorzystując silny strumień wodnego sprayu oraz splotaka całą powierzchnię dokładnie przez przynajmniej 5 sekund.
4. Usunąć wodę dokładnie z powierzchni tkanek lekko dmuchając strzykawką powietrzną.

##### Niecałkowite usunięcie:

1. **Niezwiązanej pasty uszczelniającej AH Plus®**
2. **AH Plus® Cleaner płyn**



Ograniczona adhezja.

1. Usunąć niezwiązaną uszczelniającą kanałową AH Plus® z powierzchni szkliwa i zębiny tak dokładnie jak jest to możliwe.
2. Usunąć bardzo starannie resztki płynu AH Plus® Cleaner ze szkliwa i zębiny.

#### 3.3.1 Bezpośrednie wypełnienie adhezyjne

1. Natychmiast przystąpić do kontynuacji zabiegu czyli rozpocząć procedurę adhezyjnej odbudowy tkanek.
2. Aplikować samowytrawiający system wiążący Xeno® V+ lub wytrawiacz w formie preparatu DE TREY® Conditioner 36 a następnie nakładać materiał wiążący Prime&Bond® NT lub XP BOND® Postępować zgodnie z zalecaniami zawartymi w instrukcjach stosowania opracowanych przez producentów tych produktów.
3. Natychmiast rozpocząć aplikację materiału wypełniającego. Rekomendujemy użycie kompozytu półpłynnego SDR™ Smart Dentin Replacement. Przeznaczony jest do wykonywania grubych warstw podkładu w ubytkach klasy I oraz II. Przystąpić do aplikacji uniwersalnego materiału wypełniającego na bazie monomerów metakrylanowych lub specjalnego kompozytu do zębów bocznych.

## 4 Higiena



### Zakażenie krzyżowe

Infekcja.

1. Nie używać powtórnie produktów jednorazowego użytku. Wyrzucać zgodnie z lokalnymi zasadami utylizacji odpadów medycznych.
2. Stosować materiały wielokrotnego użytku zgodnie z poniższymi zasadami.

### 4.1 Płytko do mieszania

#### 4.1.1 Oczyszczenie

1. Usunąć pozostałości płynu AH Plus® Cleaner przy użyciu chusteczki.
2. Oczyszczyć stosując wodę z mydłem.

#### 4.1.2 Dezynfekcja

1. Do dezynfekcji stosować wodne roztwory środków dezynfekcyjnych zgodnie z lokalnymi zasadami.
2. Postępować zgodnie ze wskazówkami producenta środków dezynfekcyjnych.
3. Oplukać i osuszyć.

#### 4.1.3 Sterylizacja (opcjonalnie)

1. Płytko do mieszania może być sterylizowana w autoklawie w temperaturze 134 °C/2 bary, rozłożona; czas sterylizacji 3 minuty 30 sekund.

Płytko może być dezynfekowana do 50 razy oraz sterylizowana do 8 razy.

## 5 Numer seryjny ( ) i data ważności ( )

1. Nie stosować po upływie daty ważności. Normy ISO wykorzystują: „RRRR/MM”
2. Następujące numery powinny być wymieniane w całej korespondencji dotyczącej produktu:
  - Numer zamówienia
  - Numer serii
  - Data ważności

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Væske til fjernelse af uhærdet AH Plus® Root Canal Sealer

Advarsel: Kun til dentalt brug.

Indhold	Side
1 Produktbeskrivelse.....	42
2 Sikkerhedsbemærkninger .....	43
3 Step-by-step brugsanvisning .....	44
4 Hygiejne.....	45
5 Lotnummer og udløbsdato .....	45

### 1 Produktbeskrivelse

**AH Plus® Cleaner** væske anvendes, når en rodfyldning og den efterfølgende plastfyldning fremstilles i samme seance.

**AH Plus® Cleaner** væske er beregnet til at fjerne rester af uhærdet AH Plus® rodkanalsealer fra kavitetsvæggene.

**AH Plus® Cleaner** væske har følgende egenskaber:

- Fjerner rester af uhærdet AH Plus® rodkanalsealer fra emalje og dentin.
- Forbehandler emalje og dentin før applicering af XP BOND® Universal Total-Etch adhæsiv, Prime&Bond® NT adhæsiv med nano-teknologi og Xeno® V<sup>+</sup> en-komponent selvvætsende adhæsiv.

#### 1.1 Dispenseringsformer

- "Tryk-let" flaske

#### 1.2 Sammensætning

- Ethanol
- Tertiær butanol
- Vand

#### 1.3 Indikationer

- Fjernelse af rester af uhærdet AH Plus® rodkanalsealer fra kavitetsvæggene før adhæsiv fyldningsterapi.

#### 1.4 Kontraindikationer

- Ingen kendte.

## 2 Sikkerhedsbemærkninger

Vær opmærksom på følgende generelle sikkerhedsbemærkninger og de specielle sikkerhedsbemærkninger i andre afsnit i denne brugsanvisning.



### Advarselssymbol for sikkerhed!

- Dette er et advarselssymbol for sikkerhed. Det anvendes for at advare dig om mulig risiko for for personskade.
- Overhold alle sikkerhedsbemærkninger, som efterfølger dette symbol for at undgå skader.

### 2.1 Advarsler

Materialet indeholder tertiær butanol, som kan irritere hud og øjne.

- **Undgå øjenkontakt** for at hindre irritation og risiko for beskadigelse af hornhinden. Ved kontakt med øjnene: Skyl straks med rigelige mængder vand og søg læge.
- **Undgå hudkontakt** for at hindre irritation. Ved kontakt med hud: Rens straks med sæbe og vand og skyl grundigt.

### 2.2 Sikkerhedsforanstaltninger

Dette produkt er kun beregnet til brug som specifikt beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver brug af produktet, der ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen er udelukkende på tandlægens eget ansvar.

- Anvend beskyttelsesforanstaltninger til det dentale team og patienterne så som beskyttelsesbriller og kofferdam, i henhold til lokale retningslinjer for „best practice“.
- Kontakt med saliva og blod under appliceringen af kompositmaterialet kan medføre, at restaureringen mislykkes. Brug en passende isolering, så som kofferdam.
- Luk flasken tæt til straks efter brug.
- Brandbar: Holdes bort fra antændelseskilder. Tag forholdsregler mod statisk elektricitet.
- Skumpellet er beregnet til engangsbrug. Skal smides væk efter brug. Må ikke genanvendes til andre patienter for at undgå krydskontaminering.

### 2.3 Bivirkninger

- Øjenkontakt: Irritation og mulighed for beskadigelse af hornhinden.
- Hudkontakt: Irritation af huden.

### 2.4 Opbevaringsbetingelser

Utilstrækkelige opbevaringsbetingelser kan forkorte holdbarheden og medføre, at produktet ikke fungerer korrekt.

- Opbevar produktet ved temperaturer mellem 2 °C og 28 °C. Anvend produktet ved rumtemperatur.
- Må ikke udsættes for frost.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

### 3 Step-by-step brugsanvisning

#### 3.1 Præparation

1. Fremstil rodfyldningen med guttaperkapoints og AH Plus® rodkanalsealer på en måde, så den koronale del af rodkanalen primært fyldes med guttaperka (fx ved brug af ekstra guttaperkapoints).
2. Fjern den overskydende længde af guttaperkapoints med et varmt instrument (excavator).
3. Kondenser straks den stadig varme guttaperka med et håndinstrument (glitter) i en apikal retning. AH Plus® rodkanalsealer vil presses ud af rodkanalen og den koronale del af rodfyldningen består nu helt af guttaperka.

#### 3.2 Dosering

##### “Tryk-let” flaske

1. Dispenser en passende mængde AH Plus® Cleaner væske i en ren Applicator Dish blandeskål eller et standard dappenbæger eller blandeskål. Om nødvendigt kan for-dampning undgås ved at dække én Applicator Dish blandeskål med en anden.
2. Sæt straks låget på flasken igen.

#### 3.3 Applicering

1. Fjern alle rester af uhærdet AH Plus® rodkanalsealer fra bund og vægge i kaviteten med skumpellets vædet med AH Plus® Cleaner væske.
2. Gentag proceduren mindst to gange med nye skumpellets vædet med AH Plus® Cleaner væske, indtil der ikke mere kan ses rester af AH Plus® rodkanalsealer.
3. Fjern resterne af AH Plus® Cleaner væsken med en kraftig vandspray og skyl de rensede områder grundigt i mindst 5 sekunder.
4. Fjern skyllevandet fuldstændigt ved at blæse forsigtigt med luft.

##### Utilstrækkelig fjernelse af:

1. Uhærdet AH Plus® rodkanalsealer
2. AH Plus® Cleaner væske



Reduceret binding.

1. Fjern uhærdet AH Plus® rodkanalsealer så fuldstændigt som muligt fra emalje og dentin.
2. Fjern rester af AH Plus® Cleaner væske så fuldstændigt som muligt fra emalje og dentin.

#### 3.3.1 Direkte fremstillet adhæsiv restaurering (plastfyldning)

1. Fortsat straks med fyldningsproceduren.
2. Applicer Xeno® V+ Self-Etching Adhesive eller DETREY® Conditioner 36 syregel, efterfulgt af Prime&Bond® NT eller XP BOND® æts og skyl adhæsiver. Se fremgangsmåden for applicering af adhæsiven i brugsanvisningen fra producenten.
3. Fortsæt straks med applicering af fyldningsmaterialet. Det anbefales at anvende SDR™ Smart Dentin Replacement fyldningsmateriale, som er udviklet til brug som bundlag i klasse I og II fyldninger. Fortsæt straks med at færdiggøre fyldningen med et methacrylat-baseret universelt/posteriort fyldningsmateriale. Se fremgangsmåden i brugsanvisningen fra producenten.

## 4 Hygiejne



### Krydskontaminering

Infektionskontrol.

1. Genbrug ikke engangsprodukter. Bortskaf produkterne i henhold til lokale retningslinjer.
2. Hånder genanvendelige produkter som beskrevet nedenfor.

### 4.1 Applicator Dish blandeskål

#### 4.1.1 Rengøring

1. Fjern rester af AH Plus® Cleaner væske med en serviet.
2. Rengør med vand og sæbe.

#### 4.1.2 Desinfektion

1. Anvend et vandbaseret, hospitalsgodkendt desinfektionsmiddel i henhold til lokale/nationale retningslinjer.
2. Følg brugsanvisningen fra producenten af desinfektionsmidlet.
3. Skyl og tør.

#### 4.1.3 Sterilisation (valgfrit)

1. Genstande kan steriliseres i en dampautoklave ved 134 °C/2 bar, uindpakket ved en sterilisationstid på 3 minutter og 30 sekunder.

Genstande kan desinficeres op til 50 gange og steriliseres op til 8 gange.

## 5 Lotnummer ( ) og udløbsdato ( )

1. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. ISO standarden anvender: "ÅÅÅÅ/MM"
2. Følgende numre skal angives i al korrespondance:
  - Genbestillingsnummer
  - Lotnummer
  - Udløbsdato

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

**Υγρό καθαρισμού απολυμέριστου φυράματος έμφραξης ριζικών σωλήνων AH Plus®**

Προσοχή: Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Περιεχόμενα

Σελίδα

<b>1 Περιγραφή προϊόντος</b> .....	<b>46</b>
<b>2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας</b> .....	<b>47</b>
<b>3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα</b> .....	<b>48</b>
<b>4 Υγιεινή</b> .....	<b>49</b>
<b>5 Αριθμός παραγωγής και ημερομηνία λήξης</b> .....	<b>49</b>

## 1 Περιγραφή προϊόντος

Το υγρό καθαρισμού ριζικών σωλήνων **AH Plus® Cleaner** χρησιμοποιείται όταν η έμφραξη του ριζικού σωλήνα και η συγκολλητικού τύπου αποκατάσταση του δοντιού γίνονται σε μία συνεδρία.

Το υγρό καθαρισμού **AH Plus® Cleaner** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση του εναπομένου απολυμέριστου φυράματος AH Plus® από τα τοιχώματα της κοιλότητας.

Το υγρό καθαρισμού **AH Plus® Cleaner** προσφέρει τα ακόλουθα:

- Αφαίρεση του εναπομένου απολυμέριστου φυράματος AH Plus® από την αδαμαντίνη και την οδοντίνη.
- Προετοιμασία της αδαμαντίνης και οδοντίνης για την εφαρμογή του συγκολλητικού παράγοντα ολικής αδροποίησης γενικής εφαρμογής XP BOND® Universal Total-Etch Adhesive, του Prime&Bond® NT Nano-Technology Dental Adhesive και του αυτοαδροποιητικού παράγοντα Xeno® V+ One Component Self-Etching Dental Adhesive.

### 1.1 Συσκευασία

- Μπουκάλι εύκολης εξόδου υλικού δια της πίεσεως

### 1.2 Σύνθεση

- Αιθανόλη
- Τεταρτοταγής βουτανόλη
- Νερό

### 1.3 Ενδείξεις χρήσης

- Αφαίρεση εναπομένου απολυμέριστου φυράματος AH Plus® από τα τοιχώματα της κοιλότητας πριν από την εφαρμογή διαδικασίας συγκόλλησης.

### 1.4 Αντενδείξεις

- Δεν αναφέρονται.

## 2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Επισημάνετε τις ακόλουθες γενικές οδηγίες ασφαλείας καθώς και τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται σε άλλα κεφάλαια των Οδηγιών Χρήσης.



### Σύμβολο Επισήμανσης Κινδύνου

- Αυτό είναι σύμβολο επισήμανσης κινδύνου. Χρησιμοποιείται για την επισήμανση πιθανών κινδύνων τραυματισμού.
- Ακολουθήστε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που έχουν αυτό το σύμβολο για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού.

### 2.1 Προειδοποιήσεις

Το υλικό περιέχει τεταρτοταγή βουτανόλη που μπορεί να ερεθίσει το δέρμα και τους οφθαλμούς.

- **Αποφύγετε την επαφή με τους οφθαλμούς** ώστε να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμό και πιθανή βλάβη στον κερατοειδή χιτώνα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- **Αποφύγετε τη δερματική επαφή** ώστε να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμό. Αν συμβεί δερματική επαφή, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και σαπούνι.

### 2.2 Προφυλάξεις

Το προϊόν αυτό ενδείκνυται για χρήση μόνο όπως περιγράφεται στις Οδηγίες Χρήσης.

Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη, εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια και αποκλειστική ευθύνη του επεμβαίνοντος.

- Χρήση προφυλακτικών μέσων για την οδοντιατρική ομάδα και τους ασθενείς όπως γυαλιά και ελαστικό απομονωτήρα σε συνδυασμό με άλλες πράξεις που συστήνονται σε εθνικό επίπεδο.
- Η επαφή του υλικού με το σάλιο, το αίμα και το υγρό της ουλοδοντικής σχισμής μπορεί να προκαλέσει αποτυχία της αποκατάστασης. Χρησιμοποιήστε επαρκή απομόνωση όπως με τη χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
- Κλείστε καλά το μπουκάλι αμέσως μετά τη χρήση.
- Εύφλεκτο: Κρατήστε το προϊόν μακριά από πηγές ανάφλεξης. Πάρτε προληπτικά μέτρα κατά του στατικού ηλεκτρισμού.
- Οι σπόγγοι εφαρμογής είναι μίας χρήσης. Απορρίψτε τα μετά τη χρήση. Μην τα επαναχρησιμοποιήσετε σε άλλους ασθενείς προς αποφυγή διασταυρούμενης επιμόλυνσης.

### 2.3 Αρνητικές επιδράσεις

- Επαφή με τους οφθαλμούς: ερεθισμός και πιθανή βλάβη του κερατοειδούς χιτώνα.
- Επαφή με το δέρμα: μπορεί να προκαλέσει δερματικό ερεθισμό.

### 2.4 Συνθήκες φύλαξης

Ανεπαρκείς συνθήκες φύλαξης μπορεί να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και μπορεί να οδηγήσουν σε ανεπαρκή απόδοσή του.

- Φυλάξτε το προϊόν σε θερμοκρασίες μεταξύ 2 °C και 28 °C. Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην το καταψύχετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.



### 3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα

#### 3.1 Κοιλότητα

1. Πραγματοποιήστε την έκφραξη του ριζικού σωλήνα με κώνους γουταπέρκας και φύραμα AH Plus® με τρόπο ώστε το μυλικό τμήμα του ριζικού σωλήνα να είναι κυρίως εμφραγμένο με γουταπέρκα (π.χ. με χρήση επιπρόσθετων κώνων γουταπέρκας).
2. Αφαιρέστε το πλεονάζον μήκος των κώνων γουταπέρκας με ζεστό εργαλείο (κοχλιάριο).
3. Συμπυκνώστε αμέσως την ακόμα ζεστή γουταπέρκα με εργαλείο χειρός (αποστρωγγυλέ- μένου άκρου) με ακροριζική κατεύθυνση. Το φύραμα AH Plus® εξέρχεται λόγω πίεσης του ριζικού σωλήνα και το μυλικό τμήμα του ριζικού σωλήνα εμφράσσεται τώρα μόνο με γουταπέρκα.

#### 3.2 Αναλογία

##### **Μπουκάλι εύκολης εξόδου υλικού δια της πίεσεως**

1. Τοποθετήστε ικανοποιητική ποσότητα του υγρού καθαρισμού AH Plus® σε καθαρό δοχείο ανάμειξης ή κλασικό ιγδίο εφαρμογής. Αν απαιτείται, η εξάτμιση του προϊόντος μπορεί να αποφευχθεί με την κάλυψη του δοχείου ανάμειξης με ένα άλλο.
2. Κλείστε αμέσως σφικτά τη συσκευασία με το καπάκι της.

#### 3.3 Εφαρμογή

1. Αφαιρέστε όλη την εναπομένουσα απολυμέριστη ποσότητα του φυράματος AH Plus® από το έδαφος και τα πλάγια τοιχώματα της διανοιχθείσας κοιλότητας με τα ειδικά βύσματα εφαρμογής, εμπιστευμένα σε υγρό καθαρισμού AH Plus® Cleaner.
2. Επαναλάβετε τη διαδικασία τουλάχιστον άλλες δύο φορές με καινούργια βύσματα εμπιστευμένα σε υγρό καθαρισμού AH Plus® Cleaner, μέχρις ότου δεν είναι ορατά εμφανής η παρουσία υπολειμμάτων φυράματος AH Plus®.
3. Αφαιρέστε τα υπολείμματα του υγρού καθαρισμού AH Plus® Cleaner με άφθονο σπρέι νερού και ξεπλύνετε ικανοποιητικά τις καθαρισμένες επιφάνειες για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.
4. Αφαιρέστε τελείως το νερό έκπλυσης φυσώντας με την αεροσούριγγα.

##### **Ατελής αφαίρεση του:**

1. **Απολυμέριστου φυράματος AH Plus®**
2. **Υγρού καθαρισμού AH Plus® Cleaner**



Μειωμένη συγκόλληση.

1. Αφαιρέστε κατά το δυνατόν τελείως την απολυμέριστη ποσότητα του φυράματος AH Plus® από την αδαμαντίνη και την οδοντίνη.
2. Αφαιρέστε κατά το δυνατόν τελείως την εναπομένουσα ποσότητα του υγρού καθαρισμού AH Plus® Cleaner από την αδαμαντίνη και την οδοντίνη.

#### 3.3.1 Άμεση συγκολλούμενη αποκατάσταση

1. Συνεχίστε αμέσως με τη διαδικασία συγκόλλησης.
2. Εφαρμόστε τον αυτοαδροποιοητικό παράγοντα Xeno® V+ Self-Etching Adhesive ή το αδροποιοητικό οξύ DeTrey® Conditioner 36 ακολουθούμενο από τον συγκολλητικό παράγοντα Prime&Bond® NT ή τον XP BOND®. Για την εφαρμογή του συγκολλητικού παράγοντα αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε κατασκευαστή.
3. Συνεχίστε αμέσως με την τοποθέτηση του υλικού αποκατάστασης. Συστήνεται η χρήση του υλικού έξυπνης αντικατάστασης της οδοντίνης SDR™ Smart Dentin Replacement. Έχει σχεδιαστεί για χρήση ως βάση σε κοιλότητες Iης και IIης ομάδας. Προχωρήστε αμέσως στην ολοκλήρωση της αποκατάστασης με αποκαταστατικό υλικό μεθακρυλικής βάσης γενικής εφαρμογής/οπισθίων. Αναφερθείτε στις σχετικές Οδηγίες Χρήσης του εκάστοτε κατασκευαστή του αποκαταστατικού υλικού.

## 4 Υγιεινή



### Διασταυρούμενη επιμόλυνση

Μόλυνση.

1. Μην επαναχρησιμοποιείτε προϊόντα μίας χρήσης. Απορρίψτε τα υλικά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
2. Χρησιμοποιήστε τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα όπως περιγράφεται παρακάτω.

### 4.1 Δοχείο ανάμειξης Applicator Dish

#### 4.1.1 Καθαρισμός

1. Αφαιρέστε από το δοχείο την εναπομένουσα ποσότητα υγρού καθαρισμού AH Plus® Cleaner με χαρτομάντιλο.
2. Καθαρίστε το βουρτσίζοντας με σαπούνι και νερό.

#### 4.1.2 Απολύμανση

1. Απολυμάνετε το δοχείο με νοσοκομειακής χρήσης απολυμαντικό διάλυμα βάσης νερού σύμφωνα με τους εθνικούς/τοπικούς κανονισμούς.
2. Ακολουθήστε τις Οδηγίες Χρήσης του κατασκευαστή του απολυμαντικού διαλύματος.
3. Ξεπλύνετε και στεγνώστε.

#### 4.1.3 Αποστείρωση (προαιρετικά)

1. Τα δοχεία μπορούν να αποστειρωθούν σε αυτόκαυστο κλίβανο στους 134 °C/2 bar, χωρίς περικάλυμμα; ο χρόνος αποστείρωσης είναι 3 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα.

Τα δοχεία μπορούν να απολυμανθούν μέχρι 50 φορές και αποστειρωθούν μέχρι και 8 φορές.

## 5 Αριθμός παραγωγής ( ) και ημερομηνία λήξης ( )

1. Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης. Το υλικό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το ISO: "XXXX/MM"
2. Οι ακόλουθοι αριθμοί πρέπει να αναφέρονται σε κάθε περίπτωση επικοινωνίας με την εταιρεία σχετικά με το προϊόν αυτό:
  - Αριθμός παραγγελίας
  - Αριθμός παραγωγής
  - Ημερομηνία λήξης

# AH Plus® Cleaner

## Tekutina k odstraňování nevytvrzeného pečetidla kořenových kanálků AH Plus®

Varování: Pouze pro dentální účely.

Obsah

Stránka

1	Popis produktu.....	50
2	Bezpečnostní upozornění .....	51
3	Návod – krok za krokem .....	52
4	Hygiena.....	53
5	Výrobní číslo a datum expirace .....	53

### 1 Popis produktu

Tekutina **AH Plus® Cleaner** se používá při zhotovování výplně kořenového kanálku a adhezivní výplně zubu během jedné návštěvy ordinace.

Tekutina **AH Plus® Cleaner** je navržena k odstraňování zbytků nevytvrzeného pečetidla kořenových kanálků AH Plus® ze stěn kavity.

Tekutina **AH Plus® Cleaner** skýtá následující vlastnosti:

- Odstraňuje zbytky nevytvrzeného pečetidla kořenových kanálků AH Plus® ze skloviny a dentinu.
- Připravuje sklovinu a dentin pro nanášení univerzálního adheziva Total-Etch XP BOND®, adheziva využívajícího nano-technologií Prime&Bond® NT a jednosložkového samo-leptacího adheziva Xeno® V+.

#### 1.1 Forma balení

- Snadno stlačitelná lahvička

#### 1.2 Složení

- Etanol
- Terciární butanol
- Voda

#### 1.3 Indikace

- Odstraňování zbytků nevytvrzeného pečetidla kořenových kanálků AH Plus® ze stěn kavity před zhotovením adhezivní výplně.

#### 1.4 Kontraindikace

- Nejsou známy.

## 2 Bezpečnostní upozornění

Mějte na paměti tato obecná bezpečnostní upozornění a speciální bezpečnostní upozornění v dalších kapitolách tohoto návodu na použití.



### Symbol bezpečnostního upozornění

- Toto je symbol bezpečnostního upozornění. Používá se pro upozornění na možné ohrožení a případné poranění.
- Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, která následují za tímto symbolem v zájmu předcházení poraněním.

### 2.1 Upozornění

Tento materiál obsahuje terciární butanol, který může dráždit pokožku a oči.

- Z důvodu prevence podráždění a poškození rohovky **se vyhýbejte kontaktu s očima**. V případě kontaktu s očima okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařské ošetření.
- Z důvodu prevence podráždění **se vyhýbejte kontaktu s kůží**. V případě kontaktu s kůží, místo okamžitě umyjte mýdlem a vodou a důkladně opláchněte.

### 2.2 Varování

Tento produkt má být používán jen podle přesných doporučení v návodu na použití. Jakékoliv použití produktu mimo tato doporučení je na plnou zodpovědnost stomatologa.

- Používejte ochranné pomůcky určené pro pracovníky zubní ordinace a pacienty, jako jsou brýle, kofferdam, a to dle nejlepších místních běžně používaných postupů.
- Kontakt se slinou, krví a sulkulární tekutinou v průběhu aplikace může vést k selhání výplně. Použijte vhodné prostředky k izolaci, např. kofferdam.
- Lahvičku po použití pevně uzavřete.
- Hořlavina: Chraňte před ohněm. Zabraňte kontaktu se statickým výbojem.
- Pěnové peletky jsou navrženy pouze pro jednorázové použití. Po použití vyhodte. Použitím u jiných pacientů se může přenést infekce.

### 2.3 Nežádoucí reakce

- Kontakt s očima: Podráždění a možné poškození rohovky.
- Kontakt s kůží: Může způsobit podráždění pokožky.

### 2.4 Skladovací podmínky

Nevhodné skladovací podmínky mohou zkrátit expiraci a mohou vést k malfunkci produktu.

- Skladujte produkt při teplotě mezi 2 °C až 28 °C. Používejte produkt při pokojové teplotě.
- Nezmrazujte.
- Nepoužívejte po expiračním datu.

### 3 Návod – krok za krokem

#### 3.1 Preparace

1. Zhotovte výplň kořenového kanálku pomocí gutaperčových čepů a pečtidla kořenových kanálků tak, aby byla koronální část kořenového kanálku vyplněna hlavně gutaperčou (např. použitím pomocných gutaperčových čepů).
2. Horkým nástrojem (exkavátor) odstraňte přebytečnou délku čepů.
3. Ručním nástrojem (kulaté cpátko) ihned stlačte dosud horkou gutaperču apikálním směrem. Z kořenového kanálku se vytlačí pečtidlo kořenových kanálků AH Plus® a koronální konec kanálku je v tuto chvíli zcela vyplněn gutaperčou.

#### 3.2 Dávkování

##### Snadno stlačitelná lahvička

1. Do čisté míchací misky Applicator Dish nebo standardní míchací misky nebo míchací podložky naneste hojně množství tekutiny AH Plus® Cleaner. Je-li to třeba, lze zabránit odpařování přiklopením míchací misky jinou míchací miskou.
2. Okamžitě uzavřete víčkem.

#### 3.3 Aplikace

1. Pěnovými peletkami nasáklými tekutinou AH Plus® Cleaner odstraňte veškeré zbytky nevytvrzeného pečtidla kořenových kanálků AH Plus® ze dna a stěn přístupové kavity.
2. Postup nejméně dvakrát zopakujte s dosud nepoužitými peletkami nasáklými tekutinou AH Plus® Cleaner, až nebudou vidět žádné zbytky pečtidla AH Plus®.
3. Silným proudem vody odstraňte zbytky tekutiny AH Plus® Cleaner a vyčištěné oblasti důkladně oplachujte po dobu nejméně 5 sekund.
4. Vodu z oplachování zcela odstraňte jemným proudem vzduchu z vzduchové pistole.

##### Neúplné odstranění:

1. Nevytvrzeného pečtidla kořenových kanálků AH Plus®
2. Tekutiny AH Plus® Cleaner



Snížená adheze.

1. Odstraňte nevytvrzené pečtidlo kořenových kanálků AH Plus® ze skloviny a dentinu co nejdůkladněji.
2. Odstraňte zbytky tekutiny AH Plus® Cleaner ze skloviny a dentinu co nejdůkladněji.

#### 3.3.1 Přímá adhezivní výplň

1. Ihned pokračujte se zhotovováním výplně.
2. Naneste samo-leptací adhezivum Xeno® V+ nebo leptací gel DeTrey® Conditioner 36, poté Prime&Bond® NT nebo leptadlo XP BOND® a opláchněte adheziva. Při nanášení adheziva postupujte podle návodu k použití výrobce adheziva.
3. Ihned pokračujte s nanášením výplňového materiálu. Doporučujeme použití výplňového materiálu SDR™ Smart Dentin Replacement. Je navržen pro vytvoření základu výplní kavít I. a II. třídy. Ihned pokračujte ve zhotovování výplně pomocí univerzálního/laterálního výplňového materiálu s metakrylátovým základem. Při nanášení postupujte podle návodu k použití výrobce.

## 4 Hygiena



### Přenos infekce

Infekce.

1. Nepoužívejte opakovaně produkty určené na jedno použití.  
Znehodnoťte v souladu s místními předpisy.
2. Zpracujte produkty pro víc použití tak, jak je to popsáno výše.

### 4.1 Applicator Dish míchací mistička

#### 4.1.1 Čištění

1. Zbytky tekutiny AH Plus® Cleaner otřete papírovou utěrkou.
2. Očistěte vodou a mýdlem.

#### 4.1.2 Dezinfekce

1. Dezinfikujte vodním roztokem určeným pro zdravotnická zařízení dle platných národních/místních předpisů.
2. Dbejte návodu na použití vydaného výrobcem dezinfekčního přípravku.
3. Opláchněte a osušte.

#### 4.1.3 Sterilizace (volitelné)

1. Předměty je možné sterilizovat v autoklávu v režimu 134 °C/2 bar, nezabalené, délka sterilizace 3 minuty 30 vteřin.

Předměty je možné dezinfikovat 50 krát a sterilizovat 8 krát.

## 5 Výrobní číslo ( ) a datum expirace ( )

1. Nepoužívejte po expiračním datu. Na označení se používá ISO standard: „RRRR/MM“
2. V případě korespondence je potřebné uvést následující čísla:
  - Číslo objednávky
  - Výrobní číslo
  - Datum expirace

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Tekutina k odstraňovaniu nevytvrdeného pečatidla koreňových kanálikov AH Plus®

Varovanie: Len pre dentálne použitie.

Obsah	Stránka
1 Popis produktu.....	54
2 Bezpečnostné upozornenia.....	55
3 Návod – krok za krokom .....	56
4 Hygiena.....	57
5 Výrobné číslo a dátum expirácie .....	57

### 1 Popis produktu

Tekutina **AH Plus® Cleaner** sa používa pri zhotovovaní výplne koreňového kanálika a adhezívnej výplne zubu počas jednej návštevy ordinácie.

Tekutina **AH Plus® Cleaner** je navrhnutá k odstraňovaniu zvyškov nevytvrdeného pečatidla koreňových kanálikov AH Plus® zo stien kavity.

Tekutina **AH Plus® Cleaner** poskytuje nasledujúce vlastnosti:

- Odstraňuje zvyšky nevytvrdeného pečatidla koreňových kanálikov AH Plus® zo skloviny a dentínu.
- Pripravuje sklovinu a dentín pre nanášanie univerzálneho adhezíva Total-Etch XP BOND®, adhezívum využívajúce nano-technológiu Prime&Bond® NT a jedno-zložkového samo-leptacieho adhezíva Xeno® V+.

#### 1.1 Forma balenia

- Ľahko stlačiteľná fľaštička

#### 1.2 Zloženie

- Etanol
- Terciárny butanol
- Voda

#### 1.3 Indikácie

- Odstraňovanie zvyškov nevytvrdeného pečatidla koreňových kanálikov AH Plus® zo stien kavity pred zhotovením adhezívnej výplne.

#### 1.4 Kontraindikácie

- Niesú známe.

## 2 Bezpečnostné upozornenia

Dbajte na nasledujúce všeobecné bezpečnostné upozornenia a zvláštne bezpečnostné upozornenia v ďalších častiach tohto návodu na použitie.



### Symbol bezpečnostného upozornenia

- Toto je symbol bezpečnostného upozornenia. Používa sa pre upozornenie na možné ohrozenie a prípadné poranenie.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré nasledujú za týmto symbolom v záujme predchádzania poraneniu.

### 2.1 Upozornenia

Tento materiál obsahuje terciárny butanol, ktorý môže dráždiť kožu a oči.

- **Vyhýbajte sa kontaktu s očami** ako prevenciu podráždenia a poškodenia rohovky. V prípade kontaktu s očami okamžite vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekárske ošetrovanie.
- **Vyhýbajte sa kontaktu s kožou** ako prevenciu podráždenia. V prípade kontaktu s pokožkou, miesto okamžite umyte mydlom a vodou a dôkladne opláchnite.

### 2.2 Varovania

Tento produkt by sa mal používať tak ako je to uvedené v Návode na použitie.

Každé použitie v nesúlade s Návodom na použitie je na záväzní a plnej zodpovednosti zubného lekára.

- Používajte ochranné prostriedky určené pre pracovníkov zubnej ambulancie a pacientov ako sú okuliare, gumová blana a to podľa najlepších zaužívaných miestnych postupov.
- Kontakt so slinou, krvou a sulkulárnou tekutinou počas aplikácie môže viesť k zlyhaniu výplne. Použite vhodné prostriedky na izoláciu akými je napr.gumová blana.
- Po ukončení aplikácie tesne uzavrite fľaštičku.
- Horľavina: Izolujte od zdrojov ohňa. Zamedzte kontaktu so statickým výbojom.
- Penové peletky sú navrhnuté iba pre jednorázové použitie. Po použití zahodte. Nepoužívajte u iných pacientov, aby ste zabránili prenosu infekcie.

### 2.3 Nežiadúce reakcie

- Kontakt s očami: Podráždenie a možné poškodenie rohovky.
- Kontakt s pokožkou: Môže spôsobiť podráždenie pokožky.

### 2.4 Skladovacie podmienky

Nevhodné skladovacie podmienky môžu skrátiť expiračnú dobu a viesť k zlyhaniu produktu.

- Skladujte produkt pri teplote medzi 2 °C až 28 °C. Používajte produkt pri izbovej teplote.
- Nezmrazujte.
- Nepoužívajte po dátume expirácie.



### 3 Návod – krok za krokom

#### 3.1 Preparácia

1. Zhotovte výplň kořenového kanálíka pomocou gutaperčových čapov a pečatidla koreňových kanálikov tak, aby bola koronálna časť koreňového kanálíka vyplnená hlavne gutaperčou (napr. použitím pomocných gutaperčových čapov).
2. Horúcim nástrojom (exkavátor) odstráňte prebytočnú dĺžku čapov.
3. Ručným nástrojom (gufaté utlačadlo) ihneď stlačte stále horúcu gutaperču apikálnym smerom. Z koreňového kanálíka sa vytlačí pečatidlo koreňových kanálikov AH Plus® a koronálny koniec kanálíka je v tejto chvíli úplne vyplnený gutaperčou.

#### 3.2 Dávkovanie

##### Lahko stlačiteľná fľaštička

1. Do čistej miešacej misky Applicator Dish alebo štandardnej miešacej misky alebo miešacej podložky naneste hojné množstvo tekutiny AH Plus® Cleaner. Ak je to potrebné, je možné zabrániť odparovaniu priklopením miešacej misky inou miešacou miskou.
2. Okamžite uzatvorte viečkom.

#### 3.3 Aplikácia

1. Penovými peletkami nasiaknutými tekutinou AH Plus® Cleaner odstráňte všetky zbytky nevytvrdeného pečatidla koreňových kanálikov AH Plus® zo dna a stien prístupovej kavity.
2. Postup najmenej dvakrát zopakujte s doposiaľ nepoužitými peletkami nasiaknutými tekutinou AH Plus® Cleaner, kým nebude vidieť žiadne zbytky pečatidla AH Plus®.
3. Silným prúdom vody odstráňte zbytky tekutiny AH Plus® Cleaner a vyčistené oblasti dôkladne oplachujte po dobu najmenej 5 sekúnd.
4. Vodu z oplachovania celkom odstráňte jemným prúdom vzduchu z vzduchovej pištoli.

##### Neúplné odstránenie:

1. Nevytvrdeného pečatidla koreňových kanálikov AH Plus®
2. Tekutiny AH Plus® Cleaner



Znížená adhézia.

1. Odstráňte nevytvrdené pečatidlo koreňových kanálikov AH Plus® zo skloviny a dentínu čo najdôkladnejšie.
2. Odstráňte zbytky tekutiny AH Plus® Cleaner zo skloviny a dentínu čo najdôkladnejšie.

#### 3.3.1 Priama adhezívna výplň

1. Ihneď pokračujte so zhotovovaním výplne.
2. Naneste samo-leptacie adhezívum Xeno® V+ alebo leptací gél DETREY® Conditioner 36, potom Prime&Bond® NT alebo leptadlo XP BOND® a opláchnite adhezívum. Pri nanášaní adhezíva postupujte podľa návodu na použitie výrobcu adhezíva.
3. Ihneď pokračujte s nanášaním výplňového materiálu. Doporučujeme použiť výplňový materiál SDR™ Smart Dentin Replacement. Je navrhnutý pre vytvorenie základu výplní kavít I. a II. triedy. Ihneď pokračujte v zhotovovaní výplne pomocou univerzálneho/laterálneho výplňového materiálu s metakrylátovým základom. Pri nanášaní postupujte podľa návodu na použitie výrobcu.

## 4 Hygiena



### Prenos infekcie

Infekcia.

1. Nepoužívajte znovu produkty určené pre jednorázové použitie. Zneškodnite v súlade s miestnymi nariadeniami.
2. Spracujte znovu použiteľné produkty tak ako je to poísané nižšie.

### 4.1 Applicator Dish zmiešavacia miska

#### 4.1.1 Čistenie

1. Zbytky tekutiny AH Plus® Cleaner utrite papierovou utierkou.
2. Očistite vodou a mydlom.

#### 4.1.2 Dezinfekcia

1. Dezinfikujte vodným roztokom určeným pre zdravotnícke zariadenia podľa platných národných/miestnych predpisov.
2. Dbajte na Návod na použitie vydaný výrobcom dezinfekčného prípravku.
3. Opláchnite a osušte.

#### 4.1.3 Sterilizácia (voliteľné)

1. Predmety možno sterilizovať autoklávom v režime 134 °C/2 bar, nezabalené, sterilizačný čas 3 minúty 30 sekúnd.

Predmety možno dezinfikovať 50 krát a sterilizovať 8 krát.

## 5 Výrobné číslo ( **LOT** ) a dátum expirácie ( **Ⓜ** )

1. Nepoužívajte po dátume expirácie. Na označenie sa používa ISO štandard: „RRRR/MM“.
2. V prípade korešpondencie je potrebné uviesť nasledujúce čísla:
  - Číslo doobjednávky
  - Výrobné číslo
  - Dátum expirácie

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Folyadék a meg nem kötött AH Plus® Root Canal Sealer eltávolítására

Figyelmeztetés: Csak fogászati használatra.

Tartalom	Oldal
1 Termékleírás .....	58
2 Biztonsági tudnivalók .....	59
3 Használat lépésről-lépésre .....	60
4 Higiénia .....	61
5 Gyártási szám és lejáratási idő .....	61

### 1 Termékleírás

Az **AH Plus® Cleaner** folyadék akkor használható, ha a fog gyökértömege és adhezív helyreállítása egy ülésben történik.

Az **AH Plus® Cleaner** folyadékot a felesleges, meg nem kötött AH Plus® sealer eltávolítására tervezték.

Az **AH Plus® Cleaner** folyadék a következő tulajdonságokkal rendelkezik:

- Eltávolítja a meg nem kötött AH Plus® sealert a zománctól és a dentinről.
- Előkészíti a zománctól és a dentint az XP BOND® Universal Total-Etch Adhesive, vagy a Prime&Bond® NT Nano-Technology Dental Adhesive vagy a Xeno® V+ One Component Self-Etching Dental Adhesive használatára.

#### 1.1 Kiszerezés

- Könnyen nyomható palackban

#### 1.2 Összetétel

- Etanol
- Terc-butanol
- Víz

#### 1.3 Indikációk

- A meg nem kötött AH Plus® sealer maradványok eltávolítása az üreg falairól adhezív helyreállítást megelőzően.

#### 1.4 Kontraindikációk

- Nem ismert.

## 2 Biztonsági tudnivalók

Vegye figyelembe a következő általános biztonsági tudnivalókat és a használati utasítás más részében található speciális biztonsági tudnivalókat!



### Biztonsági riasztás

- Ez egy biztonsági jelzés, mely figyelmeztet a potenciális személyi sérülés veszélyének fennállására.
- Kövessen minden biztonsági előírást a jelzés után, hogy a lehetséges sérülést elkerülje.

### 2.1 Figyelmeztetések

Az anyag terc-butanol tartalmaz, amelyek irritálhatják a bőrt és a szemet.

- **Kerüljük az anyag szembe jutását**, hogy megelőzzük az irritációt és a szaruhártya károsodásának lehetőségét. Ha az anyag a szembe jut, azonnal öblítsük ki bő vízzel és forduljunk orvoshoz.
- **Kerüljük a bőrrel való érintkezést**, hogy megelőzzük az irritációt. Ha a bőrrel való érintkezés megtörténik, azonnal mossuk le szappannal és vízzel és alaposan öblítsük le.

### 2.2 Elővigyázatosság

Ezen termék kizárólag a Használati Utasítás szerint leírt speciális módon használható. Ezen termék használati utasítástól való bármilyen eltérő használata kizárólag a felhasználó felelősségét terheli.

- Védőruházat és eszközök használata mind a fogorvos, mind a beteg részére ajánlott.
- Ha az anyag kapcsolatba kerül az ínnyel, vérrel, sulcus folyadékkal, akkor a restauráció minőségét veszélyezteti. Megfelelő izoláció szükséges.
- Használat után az üveget zárja vissza.
- Gyúlékony: Tartsa távol tűzforrástól. Óvja az elektrosztatikus feltöltődéstől.
- A habszivacs pelleték csak egyszeri használatra alkalmasak. Dobja el használat után. Ne használja más páciensnél, hogy megelőzze a keresztfertőzést.

### 2.3 Ártalmas reakciók

- Szem kontaktus: Irritáció és cornea sérülés lehetősége.
- Bőr kontaktus: Irritációt okozhat a bőrön.

### 2.4 Tárolási feltételek

A nem megfelelő tárolás az anyag élettartamát lerövidíti, és hibás működését okozza.

- A terméket 2 °C és 28 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Szobahőmérsékleten alkalmas.
- Ne fagyassza le.
- Ne használja a lejárata után.

### 3 Használat lépésről-lépésre

#### 3.1 Preparálás

1. Végezze el a gyökértömést guttapercha csúcsokkal és AH Plus® sealerrel oly módon, hogy a gyökércsatorna koronális része le legyen zárva guttaperchéval (pl. további guttapercha csúcsok használatával).
2. Távolítsa el a csúcsok felesleges hosszát forró műszerrel (exkavátor).
3. Azonnal tömörítse a még meleg guttaperchát kéziműszerrel (gömbtömő) apikális irányba. Az AH Plus® sealer kinyomódik a gyökércsatornából és a gyökértömés koronai vége teljesen guttaperchéból áll.

#### 3.2 Dozírozás

##### Könnyen nyomható palackban

1. Adagoljon az AH Plus® Cleaner folyadékból egy bő mennyiséget a tiszta applikátor edénybe vagy standard kicsöppentő edénybe. Ha szükséges, elkerülhetjük a párolgást, ha az egyik az applikátor edénnyel befedjük a másikat.
2. Pontosan helyezze vissza a kupakot.

#### 3.3 Applikáció

1. Távolítsa el a meg nem kötött AH Plus® sealer összes maradványát a kavitás falairól és aljáról AH Plus® Cleaner folyadékba áztatott habszivacs pellettel.
2. Ismételje meg az eljárást legalább kétszer még nem használt AH Plus® Cleaner folyadékba áztatott habszivacs pellettel, amíg már nem látható AH Plus® sealer maradványok.
3. Az üregben maradt AH Plus® Cleaner folyadékot erős vízpermettel távolítsa el és a letisztított területeket legalább 5 másodpercig alaposan öblítse le.
4. Távolítsa el az öblítővizet enyhe levegő fújással.

##### Nem megfelelően eltávolított:

1. Meg nem kötött AH Plus® sealer
2. AH Plus® Cleaner folyadék



Csökkent adhézió.

1. Távolítsa el a meg nem kötött AH Plus® sealert amennyire lehetséges a zománctól és a dentinről.
2. Távolítsa el a megmaradt AH Plus® Cleaner folyadékot amennyire lehetséges a zománctól és a dentinről.

#### 3.3.1 Direkt adhezív helyreállítás

1. Azonnal folytassa a kezelést a helyreállító szakasszal.
2. Applikálja a Xeno® V+ önsavazó adhezívet vagy a DENTREY® Conditioner 36 savazó gélt majd a Prime&Bond® NT vagy az XP BOND® etch and rinse adhezívet. Kövesse az adhezív gyártójának használati utasítását az adhezív alkalmazása során.
3. Azonnal kezdje meg a tömőanyag behelyezését. Az SDR™ Smart Dentin Replacement tömőanyag használata ajánlott. I és II osztályú helyreállításokban bázisként használandó. Fejezze be a helyreállítást metakrilát alapú univerzális/poszterior tömőanyaggal. A használat során kövesse a gyártó használati utasítását.

## 4 Higiénia



### Kereszt-fertőzések

Fertőzés.

1. Ne használja újra az egyszerhasználatos anyagokat. A helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg.
2. Többször használható anyagok újrahasonosítása a lent leírtak alapján.

### 4.1 Applicator Dish keverő tálka

#### 4.1.1 Tisztítás

1. Távolítsa el a felesleges AH Plus® Cleaner folyadékot törülközővel.
2. Tisztítsa szappanos vízzel, kefével.

#### 4.1.2 Fertőtlenítés

1. A fertőtlenítést víz alapú kórházi fertőtlenítő oldattal végezze a helyi előírásoknak megfelelően.
2. Kövesse a fertőtlenítő gyártójának utasítását.
3. Mossa le és szárítsa.

#### 4.1.3 Sterilizálás (opcionális)

1. Az eszköz autoklávban sterilizálható 134 °C/2 bar nyomáson, kicsomagolva; 3 perc 30 másodpercig.

Az eszköz 50 alkalommal fertőtleníthető és 8 alkalommal sterilizálható.

## 5 Gyártási szám ( ) és lejárati idő ( )

1. Ne használja a lejárati idő után. ISO szabvány szerint: "ÉÉÉÉ/HH"
2. Minden csomagoláson a következő számoknak kell rajta lenni:
  - Rendelési szám
  - Gyártási szám a fecskendőn
  - Lejárati idő

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

# AH Plus® Cleaner

## Sertleşmemiş AH Plus® Kök Kanal Patını Uzaklaştırma Sıvısı

Uyarı: Yalnız dişhekimi için uygulamaları içindir

İçindekiler	Sayfa
1 Ürün tanımı.....	62
2 Güvenlik notları.....	63
3 Uygulama adımları.....	64
4 Hijyen .....	65
5 Seri numarası ve son kullanma tarihi.....	65

### 1 Ürün tanımı

**AH Plus® Cleaner** sıvısı tek seansta kök kanal dolgusu ve adeziv restorasyon yapılabilen kullanılır.

**AH Plus® Cleaner** sıvısı sertleşmemiş artık kök kanal patının kavite duvarlarından uzaklaştırılması için üretilmiştir.

**AH Plus® Cleaner** sıvısı şu özellikleri sunar:

- Mine ve dentinde kalan sertleşmemiş artık AH Plus® kök kanal patını uzaklaştırır.
- XP Bond® Universal Total-Etch Dental Adeziv, Prime&Bond® NT Nano-Teknoloji Total-Etch Dental Adeziv ve Xeno® V+ Tek Komponent Self-Etching Dental Adeziv uygulaması için mine ve dentini düzenler.

#### 1.1 Ticari formları

- Kolay sıkılabilen şişe formunda

#### 1.2 Bileşimi

- Etanol
- Tersiyer Bütanol
- Su

#### 1.3 Endikasyonları

- Adeziv restorasyon öncesi, sertleşmemiş artık AH Plus® kök kanal patının kavite duvarlarından uzaklaştırılması.

#### 1.4 Kontraendikasyonları

- Bilinen etkileşimi yoktur.

## 2 Güvenlik notları

Bu kullanım talimatlarının diğer bölümlerinde yer alan genel ve özel güvenlik notlarına bağlı kalınız.



### Güvenlik uyarı sembolü

- Bu sembol, güvenlik uyarı sembolüdür. Sizi, olası kişisel yaralanma risklerine karşı uyararak için kullanılır.
- Olası yaralanmalardan kaçınmak için bu sembolü izleyen bütün güvenlik mesajlarına uyunuz.

### 2.1 Uyarılar

Materyal, ciltte ve gözlerde tahrişe yol açan tersiyer butanol içerir.

- Tahriş ve muhtemel kornea hasarını önlemek için **gözler ile temasından kaçınınız**. Gözler ile teması halinde bol su ile durulayarak doktora başvurunuz.
- Tahrişi önlemek için **cilt ile temasından kaçınınız**. Cilt ile teması halinde, hemen su ve sabunla yıkayınız ve durlayınız.

### 2.2 Önlemler

Bu ürün sadece kullanım talimatlarında özel olarak belirtildiği biçimde kullanılmalıdır. Ürünün kullanım talimatlarında belirtilen alanlar dışında kullanılması, tamamen kullanıcı dişhekiminin takdir ve sorumluluğundadır.

- Klinik ekibi ve hastaları gözlük, rubber dam gibi koruyucu ekipmanla donatın.
- Uygulama esnasında tükürük, kan ve oluk sıvısıyla temas restorasyonun başarısızlığına neden olabilir. Rubber dam gibi uygun bir izolasyon yöntemi kullanın.
- Kullanımdan hemen sonra kapağı sıkıca kapatın.
- Parlayabilir: Alev kaynağından uzakta tutun. Statik boşalmalara karşın koruyucu tedbirler alın.
- Pamuk peletler, tek kullanımlıktır. Kullandıktan sonra atın. Çapraz enfeksiyonu önlemek için diğer hastalarda kullanmayın.

### 2.3 Ters reaksiyonlar

- Gözle temas: Tahriş ve olası kornea hasarı.
- Deri ile temas: Ciltte tahrişe neden olur.

### 2.4 Saklama koşulları

Uygunsuz saklama koşulları materyalin raf ömrünü kısaltabilir ve başarısız olunmasına yol açabilir.

- Ürünü 2 °C ve 28 °C arasındaki sıcaklıkta saklayınız. Ürünü oda sıcaklığında kullanınız.
- Dondurmayınız.
- Son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.



### 3 Uygulama adımları

#### 3.1 Hazırlığı

1. Kök kanalını, kök kanalının kural kısmının büyük çoğunluğunu gütaperka tıkayacak şekilde gütaperka ve AH Plus® kök kanal patı ile doldurunuz (ör: ilave gütaperkalar ile).
2. Sıcak bir aletle (ekskavatör) gütaperkanın fazlalıklarını uzaklaştırınız.
3. Halen ılık olan gütaperkayı bir el aletiyle (siman fulvarı) apikal yönde kondanse ediniz. AH Plus® kök kanal patı, kök kanalından dışarıya doğru itilir ve kök kanal dolgusunun kural ucu sadece gütaperkayla doldurulmuş olur.

#### 3.2 Dozaj

##### Kolay sıkılabilen şişe formunda

1. Bol miktarda AH Plus® Cleaner sıvısını temiz bir uygulama kabına veya standart bonding kabına veya bir karıştırma kabına koyun. Gerekirse, uygulama kabı diğer bir uygulama kabı ile kapatılarak buharlaşma önenebilir.
2. Şişenin kapağını hemen kapatın.

#### 3.3 Uygulama

1. Sertleşmemiş AH Plus® kök kanal patı artıklarını AH Plus® Cleaner sıvısıyla ıslatılan pamuk peletlerle kavitenin tabanından ve duvarlarından uzaklaştırın.
2. Görünürde AH Plus® kök kanal patı artığı kalmayınca kadar, AH Plus® Cleaner sıvısıyla ıslatılmış kullanılmamış pamuk peletlerle işlemi en az iki defa tekrarlayın.
3. AH Plus® Cleaner sıvısının kalıntılarını tazyikli su spreyiyle uzaklaştırın ve temizlenen bölgeleri en az 5 dakika boyunca iyice durulayın.
4. Hava spreyiyle durulama suyunu tamamen uzaklaştırın.

##### Tam Uzaklaştırılmayan:

1. Sertleşmemiş artık AH Plus® Kök Kanal Patı
2. AH Plus® Cleaner Sıvısı



Adezyonu azaltır.

1. Sertleşmemiş artık AH Plus® kök kanal patını mine ve dentinden mümkün olduğunca eksiksiz uzaklaştırın.
2. AH Plus® Cleaner sıvısının kalıntılarını mine ve dentinden mümkün olduğunca eksiksiz uzaklaştırın.

#### 3.3.1 Direkt adeziv restorasyon

1. Restorasyon işlemine hemen devam edin.
2. Xeno® V+ Self-etching Adezivini veya total etch adezivlerinden olan Prime&Bond® NT veya XP BOND® 'u DeTrey® Conditioner 36 etching jeli kullanımı sonrası uygulayın. Adeziv uygulaması için adeziv üreticisinin kullanım talimatlarına bakın.
3. Hemen restorasyon materyalini yerleştirin. SDR™ Smart Dentin Replacement restorasyon materyali tavsiye edilir. Sınıf 1 ve 2 restorasyonlarda kaide materyali olarak tasarlanmıştır. Restorasyonu tamamlamak için hemen metakrilat bazlı universal/posterior restorasyon materyalini kullanarak ilerleyin. Uygulama için üreticinin kullanım talimatlarına bakın.

## 4 Hijyen



### Çapraz kontaminasyon

Enfeksiyon.

1. Tek kullanımlık ürünleri tekrar kullanmayın. Lokal yönergeler uyarınca atın.
2. Tekrar kullanılabilen ürünleri aşağıda belirtildiği şekilde işleme tabi tutun.

### 4.1 Gode Uygulama Kabı

#### 4.1.1 Temizlenmesi

1. Arta kalan AH Plus® Cleaner sıvısını mendille uzaklaştırın.
2. Su ve sabun ile birlikte ovarak temizleyin.

#### 4.1.2 Dezenfeksiyon

1. Lokal/ulusal kurallar uyarınca hastane tipi su bazlı bir dezenfeksiyon solüsyonu ile dezenfekte edin.
2. Dezenfeksiyon üreticisinin kullanım talimatlarını takip edin.
3. Yıkayın ve kurutun.

#### 4.1.3 Sterilizasyon (opsiyonel)

1. Buhar otoklavında 134 °C/2 barda, paketlenmeden 3 dakika 30 saniyede steril edilebilir.

Ürünler 50 defaya kadar dezenfekte edilebilir ve 8 defaya kadar sterilize edilebilir.

## 5 Seri numarası ( ) ve son kullanma tarihi ( )

1. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. ISO standardı kullanılmıştır: “YYYY/AA”
2. Aşağıdaki numaralar bütün yazışmalarda bulunmalıdır:
  - Sipariş numarası
  - Seri numarası
  - Son kullanma tarihi

© DENTSPLY DeTREY 2011-03-14

If you have any questions, please contact

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung

Pour plus de renseignements, veuillez contacter

Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con

Если у Вас есть вопросы, пожалуйста, обращайтесь

Se desejar mais informação, é favor contactar

Om du har några frågor, vänligen kontakta

Gelieve voor al uw vragen contact op te nemen met

W razie pytań prosimy o bezpośredni kontakt

Hvis De har spørgsmål, kontakt da venligst

Για οποιαδήποτε ερωτήσεις παρακαλούμε απευθυνθείτε

Máte-li jakékoli dotazy, prosím kontaktujte

Ak máte akékoľvek otázky, prosím kontaktujte

Kérdésével kérjük forduljon az alábbi címekhez

Sorunuz varsa, lütfen bizim ile temasa geçini

#### Scientific Service:

**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
Phone: +49 (0)7531 583-333  
hotline@dentsply.de

#### Distributor in Great Britain:

**DENTSPLY Limited**  
Building 1  
Aviator Park, Station Road  
Addlestone, KT15 2PG  
Phone: +44 (0)19 32 85 34 22

#### Distributeur en France:

**DENTSPLY France**  
Z.A. du Pas du Lac  
4, rue M. Faraday  
78180 Montigny-le-Bretonneux  
Tél.: +33 (0)1 30 14 77 77

#### Distributore in Italia:

**DENTSPLY Italia S.r.l.**  
Via Curtatone nr 3  
00185 Roma  
Tel.: +39 06 72 64 03-1

#### Distributor in Central & Eastern Europe:

**DeguDent Austria GmbH**  
Liesinger-Flur-Gasse 4  
1230 Wien  
AUSTRIA  
Phone: +43 (0)1 205 1200-0



**Manufactured by**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
De-Trey-Str. 1  
78467 Konstanz  
GERMANY  
www.dentsply.de

